National Library
Bibliothèque Nationale
FEB 14 1986
NEWSPAPER DIVISION

NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO
K1A-0N4
C/16/2

Amigo TRAVEL LTD.
Grupos 1986:
ESPAÑA, en marzo
ISRAEL, en julio
Consúltenos.
2437 FINCH AVE. W., WESTON
741-0434

VENTURE MOTORS
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

ALAS TRAVEL
CARIBE, Europa y Sudamérica.
Consúltenos.
Rosa Franzini
241-1125

el popular
El único diario en español de Canadá

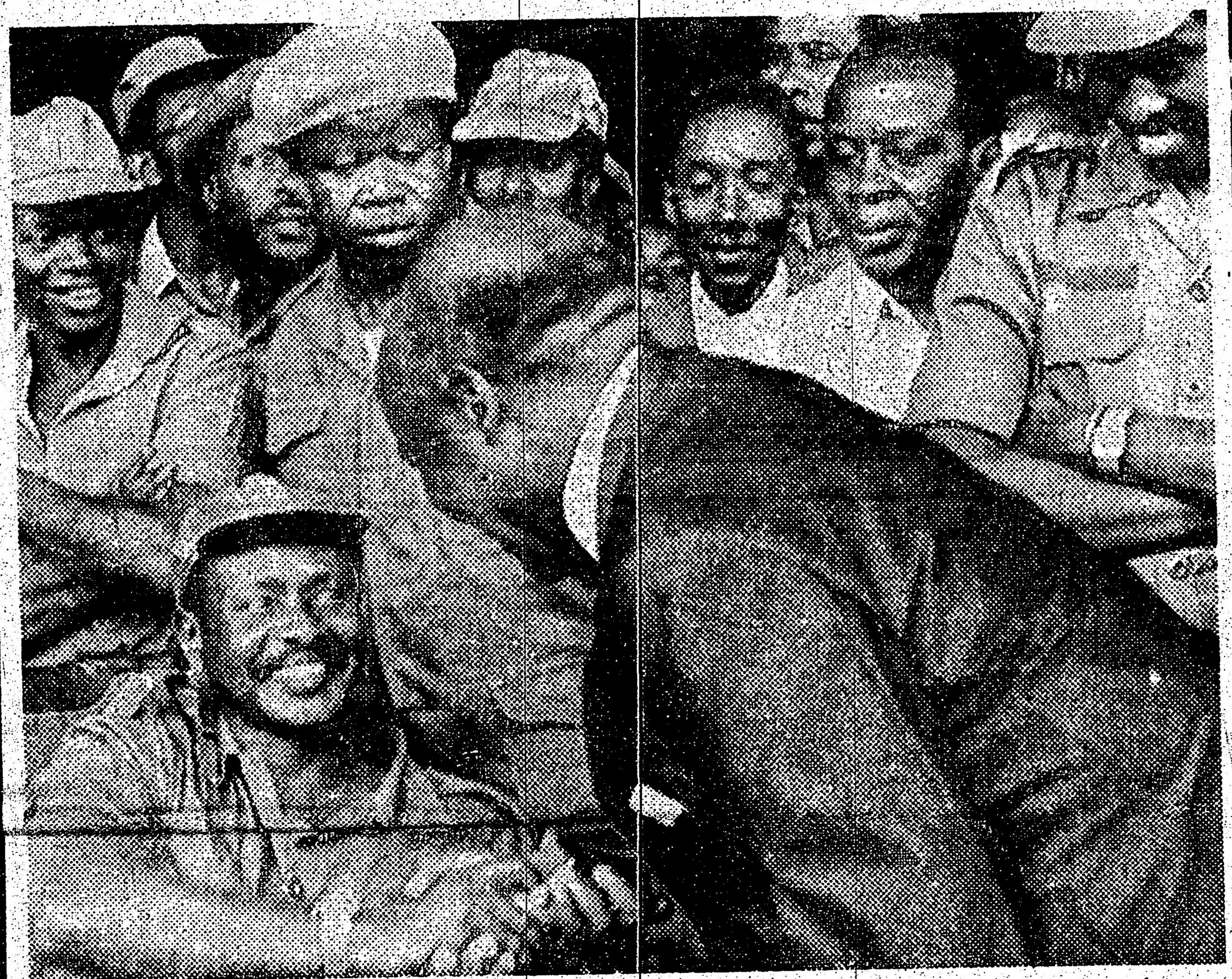
XVI No. 80 VIERNES 31 DE ENERO DE 1986 FRIDAY JAN. 31 40c.

ANDINA TRAVEL
AGENCIA DE VIAJES
940 BLOOR ST. W.
(esq. Ossington Subway)
TEL. 534-1171
INCOME TAX
EL MEJOR SERVICIO EN TORONTO
Centro y Suramerica, Caribe, Europa y Alrededor del Mundo.
Servicio de: Carga aérea, Cartas y poderes notarizados
Consúltenos a: Susana, Rosa, Arnaldo, Ernesto y Marcelo

# SANGUINETTI SE ENFRENTA CON LA CORTE SUPREMA

pag. 5

## REBELDES AFRICANOS



* ARRIBA : El lider del rebelde Ejército Nacional de la Resistencia y flamante Presidente de Uganda YOWERI MUSEVENI fue saludado ceremoniosamente ayer por el ex-mandatario Ugandés Godfrey Binaise en Kampala.

* ABAJO : JONAS SAVIMBI, jefe del movimiento rebelde Angoleño UNITA, fue recibido en Washington por el Secretario de Estado George Schultz.

## REVUELTA MASIVA CONTRA DUVALIER EN HAITI

detalles pag. 6

## HALLAN RESTOS DEL CHALLENGER

pag. 4

CABO CAÑAVERAL, Florida - Un soldado Estadounidense acarrea un trozo del transbordador espacial Challenger hallado en Cocoa Beach.

## POSTERGADA LA PELEA POR TITULO DE LOS PLUMAS

pag. 10

## "CONTRAS SERAN PRIORIDAD DEL CONGRESO"

detalles en la pag. 4

HONDURAS:

## RETIRA RENUNCIA JEFE DE LAS FUERZAS ARMADAS

pag. 6

ANGELA CODINA
ABOGADOS
364-9275
- Inmigración
- Trabajo en la Corte. (divorcio, delitos criminales, accidentes)
- Bienes Raices
- Corporaciones - Asuntos Comerciales
Hablamos español
8 oficinas en: CONSULTA GRATUITA
TORONTO, BRAMPTON, MISSISSAUGA.

CLINICA DE DENTADURAS
OSCAR M. DALMAO D.T.
605 BLOOR ST. W. 2.° PISO
(una cuadra y media al oeste del subway Bathurst)
TEL.: 531-5796

C. CARUSO BEAUTY CENTRE
Permanentes y Cortes
20% DE DESCUENTO
Presentando este cupón

2557 Hurontario St.
Mississauga
Tel. 277-4412
Commercial Union Tower
T.D. Centre
Tel. 862-1159

# ETICA Y GOBIERNO

En China, el líder máximo Deng Xiaoping no ha sido visto en público durante ya más de seis semanas, estimándose que se encuentra enfermo. Deng, de 81 años de edad, ha guiado a su billón de compatriotas en los primeros pasos fuera del dogmatismo Marxista-Leninista, con la esperanza de que la iniciativa privada y el mercado libre podrían finalmente colocar a China en el siglo XX antes de que concluya.

A pesar de que él representa una gran innovación política, Deng no cambió la estructura del sistema, de manera que de producirse su desaparición física el avance hacia la civilización que fomenta podría detenerse.

Deng ocupa, como es tradicional en los gobiernos Comunistas, la cima de una pirámide del poder cuyo estrato superior es monopolizado por la élite del partido que, gracias a ello, también cosecha los mayores beneficios del sistema.

Sólo la muerte o un golpe de Estado (pacífico, como en el caso de Nikita Kruschev, o grotescamente sangriento, como ocurriera en la isla de Grenada y ahora en Yemen del Sur) pueden interrumpir el reinado de quien goza de la suma del poder público en tales países.

En la democracia, la situación es más complicada : en lugar de guiarse únicamente por su propia versión de lo que es conveniente para las “ masas” e infligir a ellas sus desatinos, los políticos en general y los que ocupan el gobierno en particular se hallan bajo el constante escrutinio del electorado.

Tal cosa es posible gracias a la libertad de expresión e información, ambas prolijamente aniquiladas por los totalitarios.

La trayectoria de Richard Nixon es ilustrativa de lo que le puede ocurrir hasta al mandatario de la mayor superpotencia de la historia cuando va más allá de la moralidad y la legalidad para lograr sus fines.

Aplicando un Maquiavelismo que es mero juego de niños para los patrones del Kremlin, Nixon trató de conocer los planes del opositor partido Demócrata mediante el robo de sus oficinas. La maniobra falló y poco tiempo después se incorporaba al vocabulario político mundial una nueva palabra, Watergate.

El Sr. Nixon ciertamente procuró evadir las consecuencias de sus actos, pero eventualmente se le acabaron los trucos y debió renunciar, poniendo un bochornoso punto final a su larga carrera política en la que no faltaron logros y aciertos.

En la URSS, Cuba o Nicaragua su carrera no habría sufrido tal traspié, pero en los EE.UU. la baja moral de que hizo amplia demostración le fue fatal.

Ayer, los analistas políticos Canadienses se preguntaban si, finalmente, el gobierno de Brian Mulroney habrá hallado su propio Watergate.

Gracias a la acción de la prensa libre, representada en éste caso por el periódico The Toronto Star, se supo que el Primer Ministro sustituto Erik Nielsen es menos puro que lo que se espera de alguien en tal cargo.

En una entrevista grabada que concedió a un escritor en 1973, él destacó que sabía en detalle, “ palabra por palabra”, todo lo que se decía privadamente en la oficina de la bancada Liberal en el Parlamento en la década del sesenta.

En aquella época, la política Canadiense se había rebajado a los ataques personales para el logro de avances del momento, de manera que la escucha de conversaciones privadas no sorprende, particularmente porque no era ilegal como lo es ahora.

Pero la ética del gobierno del Sr. Mulroney es cuestionada por la revelación. En tres ocasiones anteriores, él se deshizo de Ministros de su gabinete que habían demostrado una gran falta de juicio en el ejercicio de su cargo. De allí que se viera la partida de un Ministro de Defensa (por conversar con una desnudista en un club nocturno durante una visita oficial a Alemania Federal), uno de Pesca (por autorizar la venta de atún enlatado que los inspectores de su Ministerio habían declarado rancio), y una de Transporte (por una propensión a viajar con su marido en giras prefabricadas de Europa, a cuenta del fisco).

A las irregularidades siguieron castigos drásticos porque claramente amenazaban la imágen del gobierno. En el caso del Sr. Nielsen, en cambio, el Sr. Mulroney ha escogido defender lo indefendible : la clara falta de ética que implica violar la privacidad de otros Canadienses para beneficio propio, sea monetario o político.

El Sr. Nielsen y el Primer Ministro son abogados y presuntamente les preocupa la justicia. Cabe preguntarse si también les preocupa la moral.

En vez de pedir comprensión por lo ocurrido y disculpas por lo hecho, ambos han adoptado la pose de inocentes víctimas de las conspiraciones de la oposición.

La actitud es mala para la salud de la democracia Canadiense, y debe ser recordada cuando los Conservadores soliciten nuevamente los votos de la ciudadanía para continuar en el poder.

el popular

Director Propietario
**Eduardo Urueña**

Editor: MIGUEL RAKIEWICZ

Administración: NICOLAS ROS, MIRTA MINO

Computadoras: JORGE LEON

Artes Gráficas: MAURICIO URUEÑA

Columnistas: JUAN ORELLANA, OSVALDO ESCOBAR, R.H.C.

Fuentes Informativas: REUTER AP, PRENSA ASOCIADA

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier artículo inédito o aviso publicitario.

Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad de El Popular. Reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.

Second Class Mail No.2553.
Postage Paid at Toronto.
Published Monday, Wednesday, Friday Saturday
All Rights Reserved. Derechos Reservados 1985
**2413 Dundas St.West**
**Toronto, Ontario Canada M6P-1X3**
**Tel: 531—2495 y 531—2496**

# CONTADORA: TRES AÑOS DESPUES

Por ARIEL
(Un hispano residente en Etobicoke)

En enero se ha cumplido el tercer aniversario del inicio del proceso de Contadora, cuyo cometido era darle una solución política a la crisis que afecta a América Central. Fue en el mes de enero de 1983 que México, Panamá, Colombia y Venezuela decidieron unir sus recursos diplomáticos y políticos para evitar a la que entonces se perfilaba como una segura confrontación armada dentro de la región Centroamericana.

Durante tres largos años de idas y venidas, reuniones, cabildeos y a veces agrias discusiones, el proceso de Contadora ha visto rechazadas dos Actas de Paz para Centroamérica, ha escuchado declaraciones de hostilidad de una y otra parte, ha soportado boicots solapados de sus sesiones de trabajo por uno u otro bando, etc.

Todas estas actitudes han llevado a que hoy Contadora se encuentre en un impasse diplomático que hace temer por su futuro como iniciativa pacificadora. La reciente reunión de los Cuatro de Contadora con los países del Grupo de Lima (Argentina, Brasil, Perú y Uruguay) en el balnerario Venezolano de Caraballeda es la prueba más fehaciente de que Contadora necesita una fuerte inyección de adrenalina diplomática si aspira a sobrevivir como alternativa política para Centroamérica.

Bueno sería entonces evaluar los logros concretos del proceso de Contadora en estos tres años de ardua labor. La Declaración de Cancún, emitida por los Cuatro en junio de 1983, establecía los siguientes objetivos para el proceso negociador de Contadora : a) establecer ante los organismos oficiales de los EE.UU. la importancia que tiene el desarrollo económico de América Central; b) reafirmar el valor implícito del diálogo y la negociación como medios para restaurar la estabilidad política y la paz social en Centroamérica; c) determinar la urgente necesidad de un cambio de actitud Norteamericana para con la crisis económico-financiera de la región; y -lo más importante- d) prevenir el estallido de una conflagración regional.

En base a esta concreta agenda diplomática y a la luz de los hechos acaecidos durante el último trienio, los éxitos y fracasos del proceso de Contadora aparecen en todas sus dimensiones.

Primero, Contadora no ha tenido éxito todavía en convencer a la Administración Reagan de que el desarrollo de Centroamérica y no su seguridad militar constituye el elemento clave, sin el cual no habrá posibiliad de alcanzar esa paz que todos reclaman. En tal sentido, los esfuerzos diplomáticos de países como México y Colombia, los más ardientes defensores de esta postura, han chocado repetidamente con un gobierno Norteamericano cuya visión de la crisis Centroamericana se dá a través del prisma Este-Oeste

En los ojos de Washington, entonces, Nicaragua es un Estado Marxista-Leninista que exporta su revolución al vecino El Salvador -y eventualmente al resto del istmo- con el beneplácito de La Habana y el apoyo material de la Unión Soviética. Centroamérica y el Caribe son áreas donde EE.UU. puede, y debe, ejercer su poder hegemónico, so pena de terminar con estados Comunistas enclavados directamente en sus “ espaldas”. De esta manera, cualquier cambio en el status quo ante establecido en el área supone ipso facto una amenaza al territorio continental Norteamericano.

Tanto Ronald Reagan como su Secretario de Estado, George Schultz, comparten la opinión de que la seguridad de Centroamérica tiene más importancia que su desarrollo.

En este contexto netamente ideológico en que se maneja la Casa Blanca, el Lic. Miguel de la Madrid Hurtado, Presidente de México, y el Dr. Belisario Betancur, primer mandatario Colombiano, han fracasado en sus frecuentes entrevistas con altas autoridades Norteamericanas en la tarea de presentar al problema Centroamericano en sus reales dimensiones socio-económicas.

Su argumento, que sigue en líneas generales aquel presentado por Contadora, sostiene que es precisamente la permanencia del status quo ante regional lo que asegura la existencia de grupos revolucionarios que se le oponen, al perpetuar un estado de injusticia social y desconocimiento de derechos políticos como no existe otro en toda Latinoamérica.

Es necesario un urgente impulso desarrollista en la región toda para modificar estos parámetros anómalos y conducir hacia una estabilidad más concreta y duradera. Lamentablemente, Contadora se ha mostrado impotente para cumplir con éste objetivo, quizás el más difícil de los que se ha propuesto alcanzar.

Segundo, Contadora ha logrado un reconocimiento tácito, ya que no explícito, de todas las partes involucradas en el conflicto para su accionar diplomático. No bien fuera definitivamente formalizada la iniciativa, en enero de 1983, y más aún luego de la Declaración de Cancún, tanto EE.UU. como los países Centroamericanos dieron su apoyo verbal a los propósitos del proceso de paz, tratando de aparecer ante los ojos del mundo como adalides del diálogo antes que de la confrontación.

Aquí es donde debemos separar la retórica de las reales intenciones proclamadas por los estados. El apoyo Norteamericano a Contadora fue una maniobra de la Administración Reagan para encubrir, aunque fuera en parte, su creciente apoyo logístico y moral a los “ contras” Nicaraguenses; además, las conversaciones bilaterales entre Washington y Managua en Manzanillo corrían el riesgo de estancarse a esa altura y Contadora surgía como una posibilidad de reemplazarlas. Los países Centroamericanos, en el hervidero de la crisis, no podían menos que darle la bienvenida a un proceso negociador de extracción netamente Latinoamericana, aunque varios de ellos expresaron algunas reservas.

Costa Rica defendía abiertamente su “ neutralidad no declarada” y veía a Contadora como un foro adicional para ejercer esa defensa; Guatemala soportaba un serio aislamiento continental y trataba de abrir vías de diálogo con México sobre sus disputas fronterizas; Honduras luchaba por quitarse el estigma de haberse convertido en un virtual vivaque para los ‘marines’ Norteamericanos en Centroamérica; El Salvador seguía fielmente las instrucciones Norteamericanas, en una época cuando más dependía del apoyo militar de Washington para sobrevivir; Nicaragua, finalmente, temerosa de una invasión Norteamericana, y sabiendo que cualquier proceso negociador “ compraría” un poco más de tiempo para prepararse.

Obviamente, Contadora ha tenido un éxito a medias en sus esfuerzos por establecer el diálogo y la negociación como los únicos medios para lograr la paz. Han sido las necesidades políticas de corto plazo las que han llevado a los estados envueltos en la crisis a reconocer el valor de tal postura.

Tercero, el proceso de Contadora no ha podido desarrollar una eficaz labor de “ venta” de su pensamiento econômico para Centroamérica donde más cuenta : Washington. Este pensamiento afirma que el gobierno Norteamericano debería apoyar financieramente, antes que militarmente, a aquellos esfuerzos desarrollistas de los gobiernos regionales comprometidos con el progreso de sus pueblos. Para tal fin, EE.UU. debería comprometerse a un plan de largo plazo que brindara los recursos financieros necesarios para reactivar a las estancadas economías Centroamericanas y evitar su total colapso.

Algo así como un Plan Marshall para Centroamérica.

La respuesta del gobierno de Ronald Reagan fue la Iniciativa para la Cuenca del Caribe, anunciada a fines de 1983, cuya principal característica era la de que por cada dólar que Washington prestara para la defensa del istmo, tres dólares se destinarían a proyectos de desarrollo. Este plan, ampliamente divulgado por la Casa Blanca y puesto unilateralmente en práctica por Washington, va acompañado de condiciones difíciles de alcanzar en el clima político predominante en Centroamérica. La más importante es que todos los recursos para el desarrollo sean asignados en base a los antecedentes políticos de los gobiernos en el poder. Aquellos que se muesntran reacios a seguir la línea de Washington deberan financiar su desarrollo como mejor puedan.

Así es como la Casa Blanca suspendió todas las líneas de crédito para Nicaragua en 1981, en tanto que El Salvadfor y Honduras cuentan con abundantes recursos para financiar sus proyectos domésticos.

Contadora se ha encontrado aquí con un problema político prácticamente insuperable. Todos sus esfuerzos en éste sentido han resultado vanos. Cierto es que algunos de los países de la Comunidad Económica Europea como España y Francia han apoyado económicamnete al gobierno Sandinista de Managua y han retraído sus créditos internacionales a Guatemala y Honduras, pero el verdadero poder económico radica en los EE.UU., y mientras la situación continúe como hasta ahora, Centroamérica se verá inundada de más cañones y agobiada por más pobreza.

Cuarto, Contadora ha logrado prevenir el estallido de un conflicto fratricida que, desde 1983 es inminente. La propia existencia de un proceso negociador de alto nivel hace que los países involucrados den su apoyo a ese mecanismo diplomático, antes que embarcarse en una aventura militar incierta y altamente costosa.

Las fricciones diplomáticas entre los países de la región son de larga data y reflejan un estado anormal en sus relaciones. La corta “ Guerra del Fútbol” de 1969 entre El Salvador y Honduras, el conflicto fronterizo permanente entre Guatemala y Belice, las fricciones entre Nicaragua y Costa Rica, etc., han resultado exacerbadas por el estallido del una crisis general en la región a fines de la década del Setenta.

La Revolución Sandinista por un lado y la existencia de los “ contras” por el otro han aumentado las tensiones ya existentes. El Salvador acusa a Nicaragua de exportar la revolución a su territorio; Nicaragua acusa a Honduras de prestar su territorio como eventual trampolín para una posible invasión Norteamericana; Guatemala acusa a El Salvador de inundar su frontera con refugiados que no puede alimentar ni albergar; Nicaragua acusa a Costa Rica de servir de santuario al grupo “ contra” liderado por Edén Pastora, al mismo tiempo que denuncia el apoyo de Tegucigalpa al Frente Democrático Nicaraguense en el Norte.

En medio de esta maraña de acusaciones y contra-acusaciones, Contadora ha logrado mantener una apariencia de civismo y cordura al reunir a los estados Centroamericanos alrededor de un objetivo que no pueden desconocer : la paz para su estremecida región. Es alrededor de la mesa de negociaciones donde todas las tensiones del área encuentran una válvula de escape relativamente inofensiva. De no existir Contadora, esas tensiones ya habrían conducido a una catástrofe.

El balance general es, entonces, de una gestión medianamente exitosa por parte del proceso negociador de Contadora, pero una gestión que necesita de renovados bríos para sobrevivir. Hoy por hoy, el futuro de Contadora es incierto, tal como lo indica la Declaración de Caraballeda. Al mismo tiempo, la desaparición del proceso negociador, generando un vacío diplomático de enorme magnitud, resultaría absolutamente impensable.

Cuándo y cómo llenar ese vacío es otra historia.



## NIELSEN ADMITE H... ESCUCHADO PERO ... RENUNCIA

OTTAWA - El Primer Ministro sustituto Erik Nielsen admitió ayer en la Cámara de los Comunes que había escuchado las conversaciones privadas de la bancada Liberal en su oficina del Parlamento durante los años Sesenta, pero dijo que no planea renunciar a su cargo.

Por su parte, el Primer Ministro Brian Mulroney defendió al Sr. Nielsen, el hombre que ocupa el segundo puesto gubernamental más importante del país, señalando que no había hecho nada malo.

Ambos partidos de la oposición demandaron la renuncia del Sr. Nielsen, afirmando que había cometido un acto inmoral, pero el Sr. Mulroney continuó defendiendo al Sr. Nielsen.

Sus problemas de ayer comenzaron con la revelación por parte del periódico Toronto Star de una cinta grabada en 1973 de una conversación entre el Sr. Nielsen y el escritor Peter Stursberg, quien estaba recopilando información para un libro sobre el Primer Ministro

INCOME TAX
INCOM...
Contabilid...
Planificación...
Corpora...
NICOLAS RO...
Certified Genera...
2638 Eglinton Ave

CLINICA DE L...
Exámen completo, len...
Prescripción gratis...
Dr. Richard Hareychu...
1081 Bloor St. W...
Tel. 537-2639
Hablamos ...
Lunes y Jueves 1...
Martes y Miércoles...
Viernes 9 a.m...

PEPE JEW...
Su joyeria de con...
cadenas y anillos...
o esm...
repa...
660...
Tel. 5...

(PASAJES E IMPUE...
Alójese en...
de...
CARIB...
HOLI...
126 DAVENPOR...
Eduardo Rendis...

## NIELSEN ADMITE HABER ESCUCHADO PERO NO RENUNCIA

OTTAWA - El Primer Ministro sustituto Erik Nielsen admitió ayer en la Cámara de los Comunes que había escuchado las conversaciones privadas de la bancada Liberal en su oficina del Parlamento durante los años Sesenta, pero dijo que no planea renunciar a su cargo.

Por su parte, el Primer Ministro Brian Mulroney defendió al Sr. Nielsen, el hombre que ocupa el segundo puesto gubernamental más importante del país, señalando que no había hecho nada malo.

Ambos partidos de la oposición demandaron la renuncia del Sr. Nielsen, afirmando que había cometido un acto inmoral, pero el Sr. Mulroney continuó defendiendo al Sr. Nielsen.

Sus problemas de ayer comenzaron con la revelación por parte del periódico Toronto Star de una cinta grabada en 1973 de una conversación entre el Sr. Nielsen y el escritor Peter Stursberg, quien estaba recopilando información para un libro sobre el Primer Ministro John Diefenbaker.

Respondiendo a las demandas de la oposición, el Archivo Nacional hizo pública ayer dicha grabación, en la que el Sr. Nielsen especifica que él no tuvo ninguna participación en colocar el sistema de escucha, pero que tenía acceso " a cada palabra" pronunciada en la oficina de la bancada Liberal.

ERIK NIELSEN

## EMBAJADOR SUDAFRICANO PODRA HABLAR

TORONTO - El Juez Joseph O'Brien de la Corte Suprema de Ontario rechazó ayer un pedido de cuatro Profesores de la Universidad de Toronto de que prohibiera la participación en un debate a celebrarse hoy, viernes, en esa casa de altos estudios.

Por ello, el Embajador Glenn Babb puede ahora debatir con el Profesor de Derecho Internacional William Graham sobre el tema de la aplicación del Derecho Internacional a la política doméstica de Sudáfrica.

El Juez O'Brien dijo que lo que estaba en juego era la libertad de palabra en la Universidad y en el resto del país, rechazando los argumentos de los cuatro docentes. El destacó que una prohibición judicial de la presencia del Sr. Babb en el ámbito universitario constituiría " una interferencia innecesaria e injustificada interferencia en los asuntos internos de la Universidad".

Los profesores argumentaron que " , la política de apartheid viola las leyes contra el odio racial del Canada y cualquier defensa de la misma consituye un acto criminal.

## MURIO AUTOR CUBANO DE TORONTO

TORONTO - Mañana, sábado, se llevará a cabo el funeral del autor teatral René Aloma, de 38 años de edad, quien falleciera luego de una larga batalla contra el cáncer en el Hospital General de Toronto.

El Sr. Aloma murió cuando unos 150 amigos y colegas estaban llevando a cabo un evento a su beneficio en un 'pub' local para recaudar fondos para ayudarlo a cubrir sus gastos de atención médica.

El había nacido en Cuba, alcanzando fama en Toronto con su obra semi-autobiográfica " A Little Something To Ease The Pain", centrada en una familia separada por la revolución en la isla Caribeña. La misma fue ofrecida en el St. Lawrence Centre en 1980, e iba a ser estrenada en Miami esta primavera.

El Sr. Aloma también era un respetado autor de obras de teatro para niños, y director de teatro profesional y amateur. Entre sus creaciones más recientes se contaron Skindeep ", " Flight Of Angels ", y " Mountain Road ".

El acababa de completar " Secretos de Amor " en el hospital.

Su funeral tendrá lugar a las 3 pm en la Iglesia Holy Rosary de St. Clair Ave. West.

## EL PREMIO SERA DE 7.5 MILLONES DE DOLARES

**TORONTO - El premio mayor de la lotería LOTTO 6/49 sorteado el miércoles correspondió a la combinación 3, 9, 11, 37, 45 y 46, con el 6 como número extra.**

**Se habían vendido cerca de 18 millones de billetes para el sorteo del premio, que llegó a los 6.1 millones de dólares, pero ninguno de ellos tuvo la combinación ganadora.**

**Como resultado, para el sorteo de esta lotería a efectuarse mañana, sábado, el pozo se estima en 7.5 millones de dólares.**

## BRASIL COMPRA TRIGO

OTTAWA - La Junta del Trigo de Canada, CWB, dice que Canada proveerá hasta 4.5 millones de toneladas de trigo al Brasil bajo los términos de un nuevo acuerdo para el largo plazo. La venta redituará un estimado de 1 billón de dólares a Canada.

Brasil comprará entre 750.000 y 1.5 millón de toneladas de trigo por año en 1986, 1987 y 1988.

Brasil ha adquirido tradicionalmente el trigo " western red" Nº 3, del que se cuenta con existencias abundantes este año.

## ASTRONAUTAS DICEN QUE SEGUIRAN VOLANDO

OTTAWA - El primer astronauta Canadiense, Marc Garneau, y el segundo, Steve Maclean, dijeron ayer que lamentan profundamente la muerte de sus siete colegas de los Estados Unidos en el desastre ocurrido el martes, pero reafirmaron su deseo de volar al espacio.

El Sr. Garneau había volado en el transbordador Challenger, que fuera aniquilado en una gigantesca explosión.

INCOME TAX
Contabilidad General
Planificación de Impuestos
Corporaciones
NICOLAS ROS & CO.
Certified General Accountant
2638 Eglinton Ave W. T:652-3687

## VENDRA HIJO DE DENG

PEKIN, China - El hijo paralítico del líder Chino Deng Xiaoping dijo que viajará a Canada y los Estados Unidos en la primavera para estudiar los servicios que se brindan allí a los lisiados.

Deng Pufang, de 42 años de edad y Director del Fondo para el Bienestar de los Lisiados de China, resultó paralizado de la cintura a los pies luego de ser empujado o lanzado desde una ventana durante la Revolución Cultural de 1966-76.

China cuenta con un estimado de 20 millones de lisiados.

## TODO A LA VISTA

OTTAWA - La regulación municipal de Metro Toronto sobre el uso obligatorio de taparrabos (G-strings) en los espectáculos fue rechazada en la verificación final de su legalidad ante la Corte Suprema de Canada, la que indicó que la Municipalidad no cuenta con el poder de regular la moralidad pública.

La decisión negó a Metro Toronto el derecho de apelar un veredicto previo al respecto de la Corte de Apelaciones de Ontario, en el que se indicó que la regulación de los taparrabos implicaba una usurpación de la jurisdicción federal sobre el Derecho Criminal.

Como resultado, los y las desnudistas (strippers) podrán seguirse desnudando por completo ante el público.

**TORONTO - La soprano KRISTINE CIESINSKI interpreta al papel principal de SALOME en la producción de la obra que ofrece la Compañía de la Opera de Canada en el Centro O'Keefe.**

## ESTADO DEL TIEMPO

**HOY : Nublado.**
**Temp. Máx. : -4° C.**
**SABADO : Nublado, con neviscas.**
**Temp. Máx. : -2° C.**
**DOMINGO : Parcialmente nublado, con posibilidad de neviscas.**
**Temp. Máx. : -1° C.**

CLINICA DE LA VISTA
Exámen completo, lentes de contacto
Prescripción gratis con el OHIP
Dr. Richard Hareychuck (Optometrista)
1081 Bloor St. W. Suite 100
Tel. 537-2639 Tor. - Ont.
Hablamos Español
Lunes y Jueves 10 a.m. a 5 p.m.
Martes y Miercoles 1 p.m. a 7 p.m.
Viernes 9 a.m. a 1 p.m.

PEPE JEWELLERY
Su joyeria de confianza le ofrece cadenas y anillos con diamantes o esmeraldas en oro de 14 - 18 Kt.
Trabajamos en reparaciones al momento.
660 1/2 Bloor St. W. (MANNING)
Tel. 537-0678

CANCUN
$319.00
7 noches P.P.D.
(PASAJES E IMPUESTOS SON EXTRAS)
Alójese en una suite de lujo
CARIBBEAN HOLIDAYS
126 DAVENPORT Rd RD. 2do PISO
Eduardo Rendis 920-4666

SANDWICH DE MIGA
nuestra especialidad
ROSI'S BAKERY
2437 Finch Ave. W.
Croisant dulce y salado, Pan con grasa, tortas para toda ocasión.
Telf. 742-3216

Workers' Compensation Board
Commission des accidents du travail
PONGASE EN CONTACTO CON LOS SERVICIOS EN ESPAÑOL LLAMANDO AL TELEFONO:
927-3558
Nueva dirección :
2 BLOOR ST. EAST PISO 26
TORONTO , ONTARIO M4W-3C3

# CONTRAS SERAN PRIORIDAD PARA EL CONGRESO DE LOS EE. UU.

WASHINGTON - Robert Dole, jefe de la bancada Republicana en el Senado Estadounidense, se comprometió ayer a hacer todos los esfuerzos necesarios para que los " Contras " anti-Sandinistas se transformen en una máxima prioridad para el Congreso durante 1986.

Dole formuló esa declaración luego de celebrar una reunión a puertas cerradas con los dirigentes insurgentes Nicaraguenses Arturo Cruz y Adolfo Calero, quienes estuvieron esta semana en Washington para plantear su casua y lograr un incremento de la ayuda que se les concede.

El Congreso votó la entrega de una partida de ayuda para los rebeldes por 27 millones de dólares durante 1986, pero los anti-Sandinistas reclamaron que el monto se incremente en otros 100 millones de dólares.

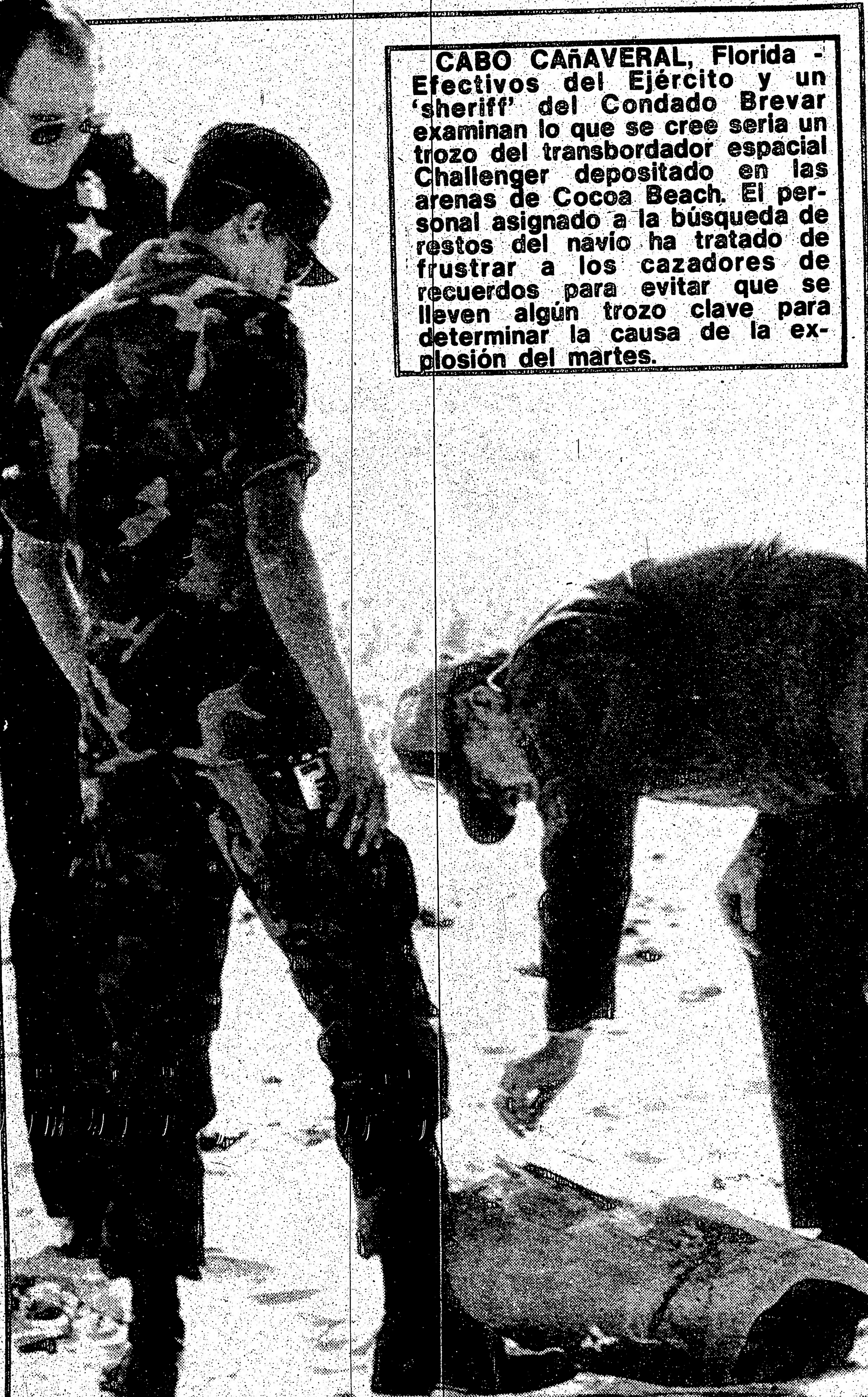
El Presidente Ronald Reagan, quien ha definido a los Contras como " luchadores de la libertad" en sus intentos por derrocar al gobierno izquierdista de Managua, podria solicitar en un futuro no muy distante un mayor volumen de asistencia para ellos.

Fuentes legislativas y del gobierno dijeron que el Presidente podria pedir que se concedan los fondos reclamados por los rebeldes. El mandatario, según las mismas versiones, reclamaria además que parte o toda esa partida se destine a la adquisición de armas para los anti-Sandinistas.

Dole dijo en su declaración que la situación en Nicaragua se estaba agravando día a día.

" La dictadura Sandinista no sólo está atacando a sus vecinos, sino que también ataca a su propio pueblo", afirmó.

" La violación masiva de los Derechos Humanos es parte de la vida cotidiana para los oprimidos ciudadanos de Nicaragua", dijo luego de señalar que " la dictadura Sandinista no sólo esta atacando a sus vecinos sino que también ataca a su propio pueblo".



**CABO CAñAVERAL, Florida - Efectivos del Ejército y un 'sheriff' del Condado Brevar examinan lo que se cree seria un trozo del transbordador espacial Challenger depositado en las arenas de Cocoa Beach. El personal asignado a la búsqueda de restos del navio ha tratado de frustrar a los cazadores de recuerdos para evitar que se lleven algún trozo clave para determinar la causa de la explosión del martes.**

# ENCUENTRAN RESTOS DEL TRANSBORDADOR

CABO CAñAVERAL, Florida (Reuter).- Entre los escombros rescatados ayer en las playas locales se contaron dos objetos largos y cónicos, uno de ellos con un paracaidas adjunto, un pedazo de hueso humano y restos de piel humana adherida a un trozo de tela, que la policia inmediatamente llevó para su análisis.

Los propulsores del cohete, utilizados para colocar en órbita el artefacto espacial, sobrevivieron a la explosión pero funcionarios de seguridad los destruyeron rápidamente por control remoto, dado que uno de ellos parecia enfilar hacia una zona poblada en la costa de Florida.

Previamente las autoridades expresaron preocupación porque la pérdida de los dos cohetes propulsores que en vuelos anteriores fueron recuperados y vuelto a usar, perjudicarán la investigación.

Los cientificos dijeron que estaban ansiosos por examinar los últimos restos recuperados, algunos de los cuales median hasta 15 metros.

La Guardia Costera habia elaborado anteriormente un proyecto de utilizar hombres rana militares para explorar el fondo del mar, pero ese plan ha sido postergado por el momento.

Funcionarios del programa espacial tambien previnieron a los cazadores de suvenirs que fragmentos de color verde que llegan a playas de Florida podrian ser restos de tanques que contenian un "acido violento" a bordo del artefacto espacial.

"Se trata de material verdaderamente peligroso que quema por contacto y posiblemente mata si es ingerido, recomendamos máxima prudencia" dijo Jim Mizell, un portavoz de la agencia espacial NASA.

Restos del transbordador, que habia costado 1.200 millones de dólares y se desintegró a unos 16 kilómetros de la tierra estuvieron precipitandose al mar durante más de una hora el martes.

"Hay una cantidad increible de fragmentos", dijo el oficial de la Guardia Costera John Philbin. "La mayoría de ellos están constituidos por estructuras de aluminio, algunas lozas, fragmentos de tanques cilindricos, es dificil describir en palabras..

# ★ LOS ★ ASTROS DICEN

**ARIES**
Del 21 de marzo al 20 de abril
Una novedad inesperada mejorará la jornada. Productividad nocturna.

**TAURO**
Del 21 de abril al 20 de mayo
Un dia positivo, y luego del trabajo también habrán satisfacciones.

**GEMINIS**
Del 21 de mayo al 21 de junio
Alguien importante lo ayudará a resolver satisfactoriamente un problema de finanzas.

**CANCER**
Del 22 de junio al 22 de julio
La familia o el hogar causaran irritaciones, pero contará con la asistencia ajena para resolverlas.

**LEO**
Del 23 de julio al 22 de agosto
Avance financiero durante el dia, y revelaciones inesperadas durante la noche.

**VIRGO**
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Buena comunicación en la pareja. Noticias e ideas nuevas que resultaran afortunadas.

**LIBRA**
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Podrá comunicarse con el ser querido. Las acciones impulsivas podrian resultarle provechosas.

**ESCORPIO**
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
La familia lo ayudará a superar problemas domésticos o de bienes raices. Actúe con discreción.

**SAGITARIO**
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Los planes de actividades podrian incluir a una fiesta de gala. Viaje de fin de semana.

**CAPRICORNIO**
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Su accionar discreto podria redituarle una repentina mejora en los asuntos de negocios y financieros.

**ACUARIO**
Del 21 de enero al 19 de febrero
Un amigo lo tienta con ideas de viaje. Su poder de comunicación será excepcional.

**PISCIS**
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Dividendos sorprendentes por esfuerzos desarrollados ayer. Podrá resolver un problema privado.


X+RAZONES
ARREGLOS DE CHAPA Y PINTURA
¡TAC!
ASI SALIMOS
ES + FACIL
ES + SEGURO
ES + ECONOMICO
ES RAPIDO
ES + COMODO

DELTA AUTO COLLISION
1521 QUEEN STREET WEST TEL. 532-4477



CHIN RADIO INTERNATIONAL
EN 1540 A.M. y 100.7 F.M.
Presenta su CITA RADIAL CON
"DIMENSION '85"
Todos los dias de la semana de 5 pm. a 8 pm. en el 1540 AM de su dial.
Informes de Nora Angelica, Fernando Valladares José Negrete y los viernes con " MINGUITO"

PRODUCCION FERNANDO TOLEDO



ENVIOS AEREOS Y MARITIMOS
SOMOS ESPECIALIZADOS EN LATINOAMERICA Y ESPAÑA
LLEVAMOS AUTOMOVILES, CAJAS, EFECTOS PERSONALES, Y COMERCIALES
● RETIROS DESDE SU CASA
● EMBALAJES
● SEGUROS
● ESTIMACIONES GRATIS
● VIAJES AL AEROPUERTO
767-5692
PARA VIAJES AL AEROPUERTO LLAMAR A MUDANZAS CESAR 782-5074
SECALL FREIGHT INTERNATIONAL
698 Weston Road - 22
Division of — Secall Commodities Ltd.




# SANGUINET[...] DE PODERE[...]

MONTEVIDEO (Reuter).- El Pre[...] Sanguinetti enfrentaba ayer la ame[...] de poderes con el máximo trib[...] Uruguay, a raiz de discrepancias p[...]

El poder judicial a través de la su[...] ayer un documento en que declar[...] veto que el ejecutivo impuso [...] presupuestarias aprobadas por el p[...]

El pronunciamiento afirmó qu[...] gobierno vetar el presupuesto del p[...] aprobado por el legislativo y adv[...] claramente inconstitucional y viola[...] de la separación de poderes".

El diputado del oficialista Partid[...] Bouza dijo que la corte dejó plant[...] poderes con el gobierno, pero el pr[...] asamblea legislativa, Jorge Batlle, [...] "la sangre no llegará al rio".

Sanguinetti envió en octubre al [...] proyecto de presupuesto estatal par[...] restan de su mandato asumido en m[...] casi 12 años de régimen militar [...]

Pero el parlamento, luego de un [...] meses, le devolvió el presupuesto [...]

## REAFIRMAN ACUERDO IN[...] DEL CAFE

MANAOS, Brasil (Reuter).- Los[...] Betancur, de Colombia y Jos[...] ratificaron ayer su opinión de[...] ternacional del café es el mecanism[...] la regulación del mercado de es[...]

En una declaración conjunta q[...] culminar la reunión de un día q[...] dos mandatarios reafirmaron "la i[...] internacional del café como el me[...] para garantizar precios equitativo[...] así como para los consumidores y [...] estabilidad del mercado cafetero"[...]

Tambien manifestaron confian[...] activa participación en el acuer[...] productores y de los principales [...]

Durante una conferencia de [...] luego del diálogo, Sarney dijo que[...] dos presidentes era evitar los pr[...] perjudican el consumo del café. [...] altos precios provocarian una res[...] consumo de ese producto.

El mandatario venezolano c[...] mulada por el ex mandatario esta[...] ter en el sentido que si el precio [...] excesivamente elevados, sus com[...] consumo de é.

"Queremos precios razonables [...] precios razonables para los cons[...]


A toda[...]
LOS [...]
Triunfadores [...]
Diario El Popu[...]
S[...]
D[...]
Venga y divie[...]
LA MEJO[...]
Animación de[...]
★★[...]
V[...]
Donación $2.00

## ★ LOS ★ ASTROS DICEN

**ARIES**
Del 21 de marzo al 20 de abril

Una novedad inesperada mejorará la jornada. Productividad nocturna.

**TAURO**
Del 21 de abril al 20 de mayo

Un día positivo, y luego del trabajo también habrán satisfacciones.

**GEMINIS**
Del 21 de mayo al 21 de junio

Alguien importante lo ayudará a resolver satisfactoriamente un problema de finanzas.

**CANCER**
Del 22 de junio al 22 de julio

La familia o el hogar causarán irritaciones, pero contará con la asistencia ajena para resolverlas.

**LEO**
Del 23 de julio al 22 de agosto

Avance financiero durante el día, y revelaciones inesperadas durante la noche.

**VIRGO**
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Buena comunicación en la pareja. Noticias e ideas nuevas que resultaran afortunadas.

**LIBRA**
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Podrá comunicarse con el ser querido. Las acciones impulsivas podrian resultarle provechosas.

**ESCORPIO**
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

La familia lo ayudará a superar problemas domésticos o de bienes raíces. Actúe con discreción.

**SAGITARIO**
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Los planes de actividades podrian incluir a una fiesta de gala. Viaje de fin de semana.

**CAPRICORNIO**
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Su accionar discreto podria redituarle una repentina mejora en los asuntos de negocios y financieros.

**ACUARIO**
Del 21 de enero al 19 de febrero

Un amigo lo tienta con ideas de viaje. Su poder de comunicación será excepcional.

**PISCIS**
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Dividendos sorprendentes por esfuerzos desarrollados ayer. Podrá resolver un problema privado.



# SANGUINETTI ENFRENTA AMENAZA DE CONFLICTO DE PODERES

MONTEVIDEO (Reuter).- El Presidente Julio Maria Sanguinetti enfrentaba ayer la amenaza de un conflicto de poderes con el máximo tribunal de justicia en Uruguay, a raiz de discrepancias presupuestarias.

El poder judicial a través de la suprema corte, difundió ayer un documento en que declaró inconstitucional el veto que el ejecutivo impuso a sus asignaciones presupuestarias aprobadas por el parlamento.

El pronunciamiento afirmó que no le compete al gobierno vetar el presupuesto del poder judicial, una vez aprobado por el legislativo y advirtió que hacerlo "es claramente inconstitucional y viola el esencial principio de la separación de poderes".

El diputado del oficialista Partido Colorado Federico Bouza dijo que la corte dejó planteado un conflicto de poderes con el gobierno, pero el presidente interino de la asamblea legislativa, Jorge Batlle, declaró ayer creer que "la sangre no llegará al rio".

Sanguinetti envió en octubre al congreso un austero proyecto de presupuesto estatal para los cuatro años que restan de su mandato asumido en marzo y que puso fin a casi 12 años de régimen militar en el pais.

Pero el parlamento, luego de un agitado debate de dos meses, le devolvió el presupuesto con sustanciales incrementos en las partidas y asignaciones a las áreas de salud, educación y poder judicial.

El mandatario pretendió reducir el deficit fiscal a un equivalente de 2,5 por ciento del producto bruto interno (PBI), frente al 10 por ciento que recibió de la administración militar.

Sus adversarios politicos, cuyos Partidos Nacional y Frente Amplio disponen de mayoria conjunta en el parlamanto aprobaron los aumentos en beneficio de sectores sociales y en detrimento de otras áreas, como la defensa nacional y la seguridad interna, cuyos recursos fueron recortados.

## REAFIRMAN ACUERDO INTERNACIONAL DEL CAFE

MANAOS, Brasil (Reuter).- Los Presidentes Belisario Betancur, de Colombia y José Sarney, de Brasil ratificaron ayer su opinión de que el acuerdo internacional del café es el mecanismo más apropiado para la regulación del mercado de ese producto.

En una declaración conjunta que se dió a conocer al culminar la reunión de un dia que celebraron aqui, los dos mandatarios reafirmaron "la importancia del acuerdo internacional del café como el mecanismo más apropiado para garantizar precios equitativos para los productores asi como para los consumidores y el mantenimiento de la estabilidad del mercado cafetero".

Tambien manifestaron confianza en la solidaridad y activa participación en el acuerdo de todos los paises productores y de los principales importadores.

Durante una conferencia de prensa que se ofreció luego del diálogo, Sarney dijo que la preocupación de los dos presidentes era evitar los precios especulativos que perjudican el consumo del café. Betancur opinó que los altos precios provocarian una restricción en el hábito del consumo de ese producto.

El mandatario venezolano citó la advertencia formulada por el ex mandatario estadounidense Jimmy Carter en el sentido que si el precio del café llegará a niveles excesivamente elevados, sus compatriotas optarian por el consumo de té.

"Queremos precios razonables para los productores y precios razonables para los consumidores", afirmó.

El Nuevo Restaurante Colombiano
"LA BELLA EPOCA"
DUO "LOS SANCHEZ"
ESTE DOMINGO
Especiales para este fin de semana:
TAMALES ANTIOQUEÑOS

489-4832
RESERVE AHORA
Licencia Completa L.L.B.O.
¡VISITENOS!
LA BELLA EPOCA 384 Eglinton Ave. W.
(entre Avenue Rd. y el Teatro Eglinton)
Tel. 489-4832
Parqueadero municipal a la vuelta de la esquina como también sobre Eglinton Ave.
Aceptamos reservaciones

DISCOTECA EXITOS
1653 Dufferin St. (St. Clair) Tel. 654-7704
INVITA
A toda la comunidad Latinoamericana a la gran presentación de la orquesta:
LOS LATINOS
Triunfadores en el Ranking Artistico Diario El Popular
SABADO 1° DE FEBRERO

Venga y diviertase con LA MEJOR MUSICA DE TORONTO
Animación de Alvaro Valencia ★★★★★★★ "El Unico"
DONACION $4.00
DESDE LAS 8:00pm.
VIERNES 31 DE ENERO
Venga y diviértase con los ultimos Exitos Feria de Cali 1985
ANIMACION DE REY TRUJILLO "EL REY" DEL RITMO
Donación $2.00

# RETIRA RENUNCIA LIDER MILITAR HONDUREÑO

**JOSE AZCONA HOYO, el nuevo Presidente de Honduras, acompañado por el Jefe de las Fuerzas Armadas Hondureñas, General WalterLópez Reyes**

TEGUCIGALPA, Honduras - El Jefe de las Fuerzas Armadas de Honduras, General Walter López Reyes, dejó sin efecto esta madrugada la renuncia que había presentado anoche invocando motivos personales.

Un comunicado castrense dijo que López REyes reconsideró su decisión en aras del " bienestar del pais y la tranquilidad el pueblo" y que " todo es calma" en esta capital.

Su decisión de continuar al frente del aparato militar siguió a una reunión que se prolongó hasta altas horas de la madrugada de hoy con los Comandantes de las Fuerzas Armadas y el Estado Mayor Conjunto.

Antes de elevar su renuncia anoche, López había asegurado : " No existe ninguna crisis, ni ha habido presión alguna para que yoabandonara el cargo. Se debe a motivos totalmente personales".

Sin embargo, fuentes diplomáticas y altas fuentes militares dijeron que la decisión de renunciar había sido precipitada por disputas internas de la institución castrense.

López Reyes había prometido que autorizaria embarques de suministros a los rebeldes anti-Sandinistas que, con el respaldo de los EE.UU., operan desde bases en Honduras sin consulta previa con el Consejo Superior de las Fuerzas Armadas.

La disputada ayuda forma parte de un plan global Estadounidense de asistencia por 27 millones de dólares en material no letal para los guerrilleros, que caducará a fines de marzo.

En octubre, Honduras anunció que no autorizaria más el tránsito de este tipo de ayuda por su territorio, pero según las fuentes López Reyes había segurado recientemente a funcionarios Norteamericanos que los embarques serian reanudados.

Las fuentes explicaron que las criticas contra López Reyes, uno de los hombres más poderosos de Honduras, apuntan más al hecho de haber tomado unilateralmente la decisión con respecto a la ayuda, que a su disposicion de respaldar a los rebeldes Nicaraguenses.

La renuncia de López Reyes se habia producido algunas semanas después de que las Fuerzas Armadas Hondureñas atravesaron una profunda renovación en la que resultaron purgados los integrantes de un grupo de oficiales jóvenes que abogaban por una postuira nacional más independiente de los EE.UU.

Las Fuerzas Armadas coinciden con la linea duran del gobierno contra los lideres izquierdistas de Nicaragua.

# REVUELTA MASIVA CONTRA DUVALIER

PUERTO PRINCIPE, Haiti - Las manifestaciones de repudio contra el Presidente vitalicio Jean Claude Duvalier se habían extendido anoche a todo el pais y según testigos en una localidad los revoltosos arrancaron banderas Haitianas de sus astas en edificios públicos y las reemplazaron con otras con reminiscencias revolucionarias.

Radio Soleil, la emisora Católica, dijo que cinco personas murieron pisoteadas cuando los habitantes de una villa precaria saquearon un almacén de víveres de la organización asistencial Estadounidense CARE en Cap Haitien, una localidad del Norte del pais.

El saqueo del almacén siguió anoche a dos días de multitudinarias manifestaciones callejeras contra Duvalier en Cap Haitien. Tres personas resultaron muertas allí el lunes, luego de ser baleadas por las fuerzas de seguridad.

Radio Soleil, ampliamente escuchada en todo el pais en vista de que las demás emisoras funcionan poco o nada a las protestas antigubernamentales, dijo que las manifestaciones de ayer contra Duvalier tuvieron lugar en CAp Haitien, Gonaives, Les Cayes, Jeremie y Petit Goavi.

Según observadores extranjeros, el descontento contra Duvalier, cuya familia viene gobernandoa esta empobrecida nación desde hace 28 años, parece ir cobrando intensidad por todo el país, aunque no resulta totalmente claro si ello dará lugar eventualmente a la caida del gobierno.

Testigos dijeron a corresponsales extranjeros que en Jeremie los manifestantes, en su mayor aprte estudiantes, arrancaron las banderas nacionales Haitianas rojas y negras de los edificios públicos y las reemplazaron en algunos casos con banderas rojas y azules.

Estos colores estan estrechamente ligados a la revolucion Haitiana de 1804, cuando los esclavos negros se alzaron en armas contra sus amos Franceses.

Los manifestantes cantaban " Libertad, Libertad, Viva la Libertad", dijeron los testigos.

Viajeros que atravesaron Gonaives vieron ayer a jóvenes quemando neumáticos en la ciudad.

Las manifestaciones antigubernamentales, algo prácticamente desconociudo en Haiti, han estado teniendo lugar esporádicamente desde noviembre, cuando murieron cinco personas.

## SE FIRMA ACUERDO PARA VUELOS ENTRE CUBA Y ARGENTINA

LA HABANA (Reuter).- Cuba y Argentina establecerán vuelos regulares entre La Habana y Buenos Aires, según un acuerdo firmado aquí por funcionarios de ambos paises, dijo un vocero de la embajada argentina.

La primera linea regular de vuelos entre los dos paises probablemente será establecida por la aerolinea cubana de aviación en los próximos meses, agregó.

El acuerdo firmado por el director de Transporte Aerocomercial de Argentina, Luis Depetris y el presidente del Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba, Luis Orlando Dominguez fue suscrito dentro de los términos de un convenio de transporte aéreo entre Cuba y Argentina.

# PERIODISTAS PERUANOS HABRIAN SIDO ASESINADOS MIENTRAS DORMIAN

LIMA (Reuter).- El juicio por la matanza de ocho periodistas peruanos en Uchuraccay tomó un nuevo giro con la imputación de que siete de ellos fueron muertos a golpes mientras se hallaban durmiendo, según testimonios presentados ante el tribunal.

Un abogado defensor, citando información de uno de los testigos dijo que los periodistas fueron asesinados durante la noche mientras dormian en el salón de asambleas de la aldea de Ucchuraccay el 26 de enero de 1983.

Una comisión presidencial encabezada por el novelista Mario Vargas Llosa formuló en su momento la conclusión de que campesinos indios dieron muerte espontáneamente a los periodistas al confundirlos con guerrilleros maoistas que aterrorizaban al poblado andino del sudeste.

Diecisiete campesinos fueron acusados de la matanza, pero la policia solo pudo capturar a tres para su juzgamiento en Lima.

El abogado defensor Alejandro Ruiz Bravo citó anteayer el testimonio de una mujer, Alejandrina García, identificada como la custodia de la seguridad de la sala de asambleas local.

Ruiz Bravo dijo al tribunal que según manifestaciones de García, los campesinos inicialmente solo habian matado a uno de los ocho periodistas, pero luego preocupados por la posibilidad de que los restantes hombres de prensa los acusaran de asesinato, decidieron matar a los otros siete mientras dormian, para eliminar a todos los testigos ajenos a su comunidad.

## URGEN A MINISTRO BRITANICO REUNIRSE CON POLITICOS ARGENTINOS

LONDRES (Reuter).- La sección británica de la Unión Interparlamentaria (UI) exhortó al gobierno a que autorice a un Ministro a reunirse con un grupo de legisladores argentinos que visitará Londres el mes próximo.

George Foulkes, portavoz en asuntos exteriores del opositor Partido Laborista, dijo que esta sería probablemente la primera reunión de un Ministro de gobierno con representantes argentinos electos, desde que los dos paises se trabaron en guerra en 1982 por las islas Malvinas.

Un vocero del Foregein Office dijo que no tenía noticias de la exhortación de los parlamentarios, y añadió que no existen actualmente planes para una reunión de este tipo.

La sección británica de la UI invitó a los argentinos para llevar a cabo discusiones en la cámara de los comunes el 18 de febrero, luego de la visita que efectuaron parlamentarios británicos a la Argentina hace un año y medio.

"El gobierno ha mencionado siempre la necesidad de normalizar sus relaciones con la Argentina, tras la guerra por las Malvinas", dijo Foulkes a la prensa. Y agregó: "Una respuesta positiva a los preparativos para la reunión, podría constituir un gesto apropiado".

Ahora también en Mississauga, al servicio de la Comunidad Hispana

ERIN MILLS TRAVEL

1100 Dundas St. W. Suite 10
Mississauga, Ont.
Telf. 276-3800

HACIA UN MUNDO MEJOR
PHYSIATRIC-THERAPEUTIC-POLY CLINIC

Al servicio de la comunidad latina
Terapia de rehabilitación physiatrica
Recuperación física funcional del sistema nervo musculoskeletal.

Aplicación del método natural en los tratamientos.
Programas de orientación dietética, obesidad, anticelulitis, columna, asiática

J.F. Rodriguez D.N.T. R.D.M.T.
F.B. Rodriguez B.H. Nutrición Dietética

166 Codsell Ave North York Tel: 633-9043

PIELES

El regalo ideal Abrigos, chaquetas,estolas
nuevas desde $199.00
usadas desde $ 99.00
Tambien polleras
sombreros,pieles para hombres

PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis

363-6077

NELSON ROBAYO SALAZAR
Y FAMILIA

Tiene el hondo pesar de comunicar, que el pasado 20 de enero de 1986, dejó de existir en Buenos Aires, Argentina confortada con todos los auxilios de la Santa Iglesia Católica la que en vida fue

Sra ELVIRA GOMEZ DE SALAS
Q. E. P. D.

Madre del Señor
Raul Salas, jugador del equipo de fútbol Toronto Blizzard.
Y madre política de nuestra hija Sylvia Robayo de Salas, a quienes hacemos llegar nuestras más sentidas notas de pesar.

Toronto, Canada, enero 31,1986.

ALERT GLASS SERVICE
SERVICIO LAS 24 HORAS
Nos especializamos en:
Trabajos Residenciales y Comerciales
Instalamos Puertas, Ventanas y todo lo relacionado con Vidrios y Espejos

Consúltenos
Estimaciones Gratuitas
Trabajos de Seguros
Hablamos Español

Ronald Méndez
1024 Dupont St. Unidad 2.
532-2422

DIGA ¡SI! AL
ECUADOR
SKY JET TRAVEL SERVICES
2300 Finch Av. W suite 65

Sigue ofreciendo GRUPOS A ECUADOR
Con las mejores tarifas $ 800.00
Esta vez por motivo de las fiestas de carnaval
Salimos el 8 de febrero para disfrutar de las mejores vacaciones (de carnaval y la fiesta de las Flores y las Frutas)
746-4171
Preparamos su INCOME TAX
$800



DE LA MAD
LUSINCHI
ESTRATEG

CANCUN, MEXICO (Reuter).- Presidentes de México y Ve llegaron ayer a este balneario m para celebrar conversacione caminadas al restablecimiento de en el mercado petrolero intern severamente alterado por la súbit de los precios del crudo en los m ocasionales.

El Presidente De la Madrid reci colega venezolano Jaime Lusinc arribo a esta pequeña isla caribe 11.00 hora local (17.00 GMT mediatamente los dos gobe iniciaron un diálogo que se programa se extendió hasta la n ayer.

No se difundieron declaracion aeropuerto pero fuentes diplomát la industria petrolera opinaro además figuran entre los seis productores del mundo- trat

POLITICA DE EE.U

WASHINGTON (Reuter).- La politica militarista del

HISPANA REA

Hipotecas-Pr
Sirviendo a la
HISPA
Llamen sin c
Mario C
652-C
2638 EGLINTON AVE.

FIESTA
Sn.
VALENTI
COMIDA
Y BEBIDAS
SABA
DE FEBRER
8:00
EN EL SCADDING
707 DUNDAS W

GRUPO M
LEONARDO

PARA INFORMACION
ORGANIZADO POR:
Izalco

UANOS
ESINADOS
IAN

ban al poblado andino del

te campesinos fueron acusados anza, pero la policia solo pudo a tres para su juzgamiento en

gado defensor Alejandro Ruiz anteayer el testimonio de una lejandrina Garcia, identificada custodia de la seguridad de la sambleas local.
ravo dijo al tribunal que según ciones de Garcia, los cam- nicialmente solo habian matado a os ocho periodistas, pero luego dos por la posibilidad de que los hombres de prensa los acusaran ato, decidieron matar a los otros ntras dormian, para eliminar a testigos ajenos a su comunidad.

N POLITICOS ARGENTINOS

en- io. en- la sus na, las Malvinas", dijo Foulkes a la prensa. Y agregó: "Una respuesta positiva a los preparativos para la reunion, podria constituir un gesto apropiado".

én en Mississauga,
de la Comunidad
Hispana
MILLS TRAVEL
as St. W. Suite 10
ssauga, Ont.
276-3800

N MUNDO MEJOR
ERAPEUTIC-POLY CLINIC
omunidad latina
tación physiatrica
ca funcional del sistema
etal.
do natural en los tratamientos.
on dietética, obesidad, anticelulitis,
F.B. Rodriguez B.H.
Nutrición Dietética
North York Tel: 633-9043

OBAYO SALAZAR
FAMILIA
do pesar de comunicar,
20 de enero de 1986,
en Buenos Aires, Argen-
con todos los auxilios
esia Católica la que en
GOMEZ DE SALAS
Q. E. P. D.
del Señor
jugador del equipo de
Blizzard.
litica de nuestra hija
Robayo de Salas,
hacemos llegar nuestras
notas de pesar.
anada, enero 31,1986.



# DE LA MADRID Y LUSINCHI HABLAN DE ESTRATEGIA PETROLERA

CANCUN, MEXICO (Reuter).- Los Presidentes de México y Venezuela llegaron ayer a este balneario mexicano para celebrar conversaciones encaminadas al restablecimiento del órden en el mercado petrolero internacional, severamente alterado por la súbita caida de los precios del crudo en los mercados ocasionales.

El Presidente De la Madrid recibió a su colega venezolano Jaime Lusinchi a su arribo a esta pequeña isla caribeña a las 11.00 hora local (17.00 GMT) e inmediatamente los dos gobernantes iniciaron un diálogo que según el programa se extendió hasta la noche de ayer.

No se difundieron declaraciones en el aeropuerto pero fuentes diplomáticas y de la industria petrolera opinaron -que además figuran entre los seis mayores productores del mundo- tratarán de establecer una estratégia conjunta sobre precios y producción para poder presentarla ante la Organización de Paises Exportadores de Petróleo (OPEP).

La importancia de que los dos paises atribuyen a las conversaciones quedó reflejada en los funcionarios que acompañaban a ambos mandatarios.

El secretario de energia, Francisco Labástida Ochoa y el titular de la cartera de finanzas, Jesús Sila Herzog, integraban el grupo del Presidente De la Madrid, mientras que Lusinchi llego acompañado de su Ministro de Energía y presidente de la OPEP Héctor Hernández Grisanti y el Ministro de Finanzas, Manuel Azpirua.

Los diplomáticos adelantaron que los dos lideres celebrarán un serie de reuniones durante toda la jornada, que culminó con una cena de trabajo.

# CANCILLERES DE CONTADORA SE REUNIRAN CON SHULTZ Y CON CUBANOS

George Shultz

PANAMA (Reuter).- Los cancilleres de cuatro paises latinoamericanos se reunirán con el secretario de estado George Shultz, como tambien con funcionarios cubanos, en un intento por revitalizar la iniciativa de paz del desfalleciente grupo de Contadora, dijeron fuentes oficiales.

Indicaron que las fuentes que los cancilleres de México, Panamá, Colombia y Venezuela tienen previsto para arribar a Washington el 10 de febrero para reunirse con Shultz y otros altos funcionarios estadounidenses.

Los mismos ministros de relaciones exteriores tambien mantendrán conversaciones con lideres cubanos en la Habana. No se aclaró de inmediato si las conversaciones de La Habana tendrian lugar antes o después de la visita a Washington.

Los cuatro paises conforman el grupo de Contadora, que desde hace más de tres años ha estado tratando de promover soluciones pacificas para los conflictos de América Central. Tres paises de esa región están envueltos en guerras insurgentes.

Funcionarios del Grupo Contadora han reclacado frecuentemente que ninguna iniciativa de paz para América Central podra tener éxito sin el apoyo activo de los Estados Unidos- pais dominante en la zona- y de Cuba que respalda a los izquierdistas de Nicaragua.

El canciller costarricense Carlos José Gutiérrez dijo a la prensa en San José que funcionarios de Contadora se reunirán en Panamá la semana próxima para una nueva ronda de conversaciones en torno a un proyecto de tratado de paz para América Central.

Se ha registrado una serie de "reuniones técnicas" a cargo de funcionarios relativamente menores desde que Contadora presentó su primer proyecto en setiembre de 1984.Este fue inmediatamente aceptado por Nicaragua y los demás paises centroamericanos hicieron lo mismo, uno por uno cuando Washington planteó objeciones, sus aliados centroamericanos revirtieron su posición.

# POLITICA DE EE.UU. ALIENANTE PARA ALIADOS

WASHINGTON (Reuter).- La politica militarista del Presidente Ronald Reagan hacía Nicaragua está alienando a los aliados de Washington en América Latina, de acuerdo con un estudio dado a conocer anteanoche por un grupo investigador liberal.

Ronald Reagan

El estudio copilado por el Instituto para Estudios Politicos con sede en Washington, que ha venido criticando la forma con que Reagan encara los asuntos de la región, fue la más reciente andanada de una nueva batalla entre el Congreso y la Casa Blanca en torno a la ayuda a los rebeldes que buscan derrocar al gobierno sandinista de Managua.

Los rebeldes, conocidos como "contras" han gestionado 100 millones de dólares por encima de la ayuda no letal de 27 millones de dólares ya autorizados.

Se estima que Reagan pedirá al Congreso que adjudique una partida de entre 30 y 100 millones de dólares en asistencia militar y no militar para 1985.

El estudio afirma además lo siguiente:

-Las palabras y acciones de Washington respecto de Nicaragua han socavado sitemáticamente el ascendiente de los Estados Unidos entre sus aliados más allegados, quienes no creen que un gobierno socialista en Managua constituya una amenaza para los Estados Unidos o para la seguridad de occidente.

-El intento de Reagan de aislar al gobierno de Managua ha fracasado visto que Nicaragua ha expandido sus relaciones diplomáticas en 52 naciones en 1977 y a casi 100 en 1986.

-No solo los aliados estadounidenses se han negado a enrolarse en el embargo económico de Washington contra Nicaragua, sino que han "incrementado" en general su intercambio comercial con Nicaragua y proporcionando un firme linea de crédito a los sandinistas.

HISPANA REAL ESTATE
(Realtor)

Comercial
Residencial
Hipotecas-Presupuestos
Sirviendo a la comunidad
HISPANA
Llamen sin compromiso a
Mario González
652-0006
2638 EGLINTON AVE. WEST - TORONTO

FIESTA De
Sn.
VALENTIN
COMIDA
Y BEBIDAS
SABADO 1°
DE FEBRERO DE 1986
8:00 PM.
EN EL SCADDING COURT
707 DUNDAS WEST.
ANTICIPADO $6.oo
A LA PUERTA $ 7.oo
GRUPO MUSICAL:
LEONARDO Y SU COMBO
PARA INFORMACION LLAME AL 367-5567
ORGANIZADO POR:
Izalco Cultural Group

Sanchez
TRAVEL
TARIFA
HACIA Y DESDE
GUATEMALA $638
HACIA SANTIAGO $999
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO $1.135
LIMA $659
Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algún familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
TORONTO: 598-2525
339 Bloor St. W. Suite 219 esq. St. George
HAMILTON 521-6413 y
KITCHENER 749-7043

L.L.B.O. EL Rancho Restaurant Borinquen Discotheque 921-2752
430 COLLEGE ST. TORONTO
HOY
VIERNES FELICES
Y LA HORA SABROSA
HOY
A partir de las 7:30 pm.
en su discoteca
BORINQUEN
AMBIENTE DISTINGUIDO
Y ACOGEDOR ¡
COMPRUEBELO USTED MISMO !
RESTAURANTE Y BAR
-NO COVER-
DISCOTECA $3.oo
★ ★ ★ ★ ★ ★
SINTONICE DIMENSION 85 EN 1540 AM
DE LUNES A VIERNES
CON LA MEJOR MUSICA DEL BORINQUEN

# TIMMAN CON DIFICULTADES PARA LLEGAR A DISPUTAR TITULO MUNDIAL DE AJEDREZ

TILBURG, HOLANA.- (REUTER) El gran maestro Jan Timman, quien lucha por la posibilidad de arribar a un encuentro por el título mundial de ajedrez, se ha estrellado contra el hombre a quien llaman "la pared" y aparentemente no podrá superarla.

Arthur Yusupov, un moscovita de 25 años, lo ha derrotado tres veces consecutivas y necesita una victoria más para llegar a la final del Torneo Candidatura, cuyo ganador enfrentará por la corona al campeón mundial.

Con cada partida más breve y más humillante que la anterior, Timman ha pedido jornada de descanso para acomodar sus ideas y elaborar una estratégia que pueda salvarlo de la debácle.

Ambos se enfrentaron nuevamente el sábado en la sala de conferenmcias de una compañia de seguros, con el marcador 4-1/2 a 21/2 favorable a Yusupov. ganará quien totalice 51/2 puntos.

Timman de 34 años, está en el primer plano desde hace 15 años.

Actualmente está ubicado tercero en el mundo junto a Yusupov, detrás del actual campeón Gary Kasparov y de su archirival Anatoly Karpov ambos de la Unión Soviética.

En un encuentro semifinal paralélo que se disputó en Minsk.

El rival por el título mundial será quien resulte vencedor de la esperada revancha entre Kasparov y Karpov que se realizará a mediados de este año con sede aún a designar.

SUS CLASIFICADOS EN...
EL POPULAR

# ECUADOR DECLINA ORGANIZAR LOS JUEGOS DEPORTIVOS SÚDAMERICANOS

QUITO (Reuter).- Ecuador ha declinado organizar en agosto los III Juegos Deportivos Sudamericanos, por problemas económicos agravados por la caída del precio del petróleo, dijo el Ministerio de Educación y Deportes.

En un comunicado, expresó: "De acuerdo a la disposición del Presidente León Febres Cordero, no se realizará en Quito los III Juegos Deportivos Sudamericanos, por falta de recursos económicos".

El torneo auspiciado por la Organización Deportiva Sudamericana (ODESUR), debía efectuarse aquí y en los puertos de Guayaquil y Salinas entre el 15 y el 24 de agosto, con 21 disciplinas y la participación de 1.500 atletas de Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú, Uruguay y Venezuela.

LEON FEBRES CORDERO

El comunicado agregó que "Ecuador ha realizado grnades esfuerzos" para cumplir en 1985 los VI Juegos Deportivos Nacionales y los X Juegos Deportivos Bolivarianos.

Hace un año Ecuador declinó en favor de Indianapolis, Estados Unidos, la organización de los Juegos Deportivos Panamericanos de 1987, aduciendo tambien problemas económicos.

El comunicado explicó que la disminución de los precios del petróleo ha afectado gravemente el presupuesto del estado.

# TORNEO POR LA COPA LIBERTADORES POSTERGADO HASTA FEBRERO

LIMA (Reuter).- El sorteo de los partidos correspondientes a la fase eliminatoria de la Copa Libertadores de América fue postergado hasta el 6 de febrero, informó la Confederación Sudamericana de Fútbol (CSF).

En principio, la reunión de los delegados de los veinte clubes participantes había sido fijada para ayer, pero un vocero de la CSF dijo que el presidente del organismo, Teófilo Salinas, informó a loa paises participantes acerca de la postergación.

"El sorteo de la serie eliminatoria se realizará a las 18.00 horas (22.00GMT) del 6 de febrero, agregó.

Indicó que los grupos en la fase eliminatoria están integrados por Argentina-Uruguay, Brasil-Ecuador, Colombia-Chile, Paraguay-Venezuela y Perú- Bolivia.

"NOSTALGIA"
DISCOTECA
PRESENTA
VIERNES 31 DE ENERO "A PURO TANGO"
SABADO 1° DE FEBRERO
EL DEBUT DEL GRUPO FOLKLORICO DE BAILES
"BRISAS FOLKLORICAS"
Y LA DISCOTECA QUISQUEYA CON EL MERENGUE
Y SASON EN LA SALSA
BAILE EN NOSTALGIA DE JUEVES A DOMINGO
CON EL FESTIVAL DE LA MUSICA DE DISCOTECA
"QUISQUEYA"
813 Bloor Street West 533-9359



GERMANO FED
GANARAN
100.000 MAR
GANAN COPA M

ALEMANIA FE

BONN,(REUTER).- Los integrantes del seleccionado de fútbol de Alemania Federal que participarán en la Copa Mundo de México, recibirán 100.000 marcos (42.000 dolares), si ganan el título, se anunció hoy.

El Presidente de la Federación de Fútbol de Alemania Federal Hermann Neuberger, dió a conocer la cifra ... la re...

BRASIL DESE... AMISTOSOS

RIO DE JANEIRO (Reuter).- La Asociación Brasileña de Fútbol quiere cancelar dos partidos amistosos internacionales concertados para marzo con Alemania Federal y Hungria, dijo el presidente de la Asociación Octavio Pinto Guimaraes.

CHOLKAN Industrial C...
SHOPPING
10 Locales Comerciale...
75.000,00 renta anual...
de retorno en la invers...
Por favor llamar a
CARLOS FERNANDEZ
527 Bloor Stre...
Pap...
ESPECIALE...
ESTE FIN D...
★★★
CANELONES
ASADO, C...
MORC...
DOMINGO 26 PROGRAM...
PELICULA "VIEJA MORAL...
• Milanesas,
• Medias lun...
Flan con d...
y Martin F...
• Chajá, Mas...
y una exte...
de masas...
• Capuchino...
2180 STEELES AV...
TEL. 738...

NA
JUEGOS

S

atletas de Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú, Uruguay y Venezuela.

El comunicado agregó que "Ecuador ha realizado grnades esfuerzos" para cumplir en 1985 los VI Juegos Deportivos Nacionales y los X Juegos Deportivos Bolivarianos.

Hace un año Ecuador declinó en favor de Indianapolis, Estados Unidos, la organización de los Juegos Deportivos Panamericanos de 1987, aduciendo tambien problemas económicos.

El comunicado explicó que la disminución de los precios del petróleo ha afectado gravemente el presupuesto del estado.

ES
TA

eliminatoria se realizará a las 18.00 horas (22.00GMT) del 6 de febrero, agregó.

Indicó que los grupos en la fase eliminatoria están integrados por Argentina-Uruguay, Brasil-Ecuador, Colombia-Chile, Paraguay-Venezuela y Perú- Bolivia.

GUE

NGO




# GERMANO FEDERALES GANARAN 100.000 MARCOS SI GANAN COPA MUNDIAL

ALEMANIA FEDERAL

BONN,(REUTER).- Los integrantes del seleccionado de fútbol de Alemania Federal que participarán en la Copa Mundo de México, recibirán 100.000 marcos (42.000 dolares), si ganan el título, se anunció hoy.

El Presidente de la Federación de Fútbol de Alemania Federal Hermann Neuberger, dió a conocer la cifra en una entrevista con la revista Bunte.

Dijo que los jugadores ganarán 50.000 marcos (21.000 dólares) por alcanzar las semifinales, 30.000 marcos (12.500 dólares) por alcanzar los cuartos de final y 20.000 marcos (8.500 dólares) por quedar entre los últimos finalistas.

# TENISTAS RECHAZAN CONDICIONES PARA DISPUTAR LA COPA DAVIS

SANTIAGO (Reuter).- Los dos mejores tenistas chilenos Hans Gildemeister y Ricardo Acuña, se han autoexcluido de la Copa Davis de esta temporada, tras negarse a firmar una nota prometiendo no criticar al capitán del equipo, Jaime Fillol.

La Federación Chilena de Tenis, ansiosa por evitar una repetición de las disputas públicas del año pasado, insistió en que todos los jugadores firmaran la promesa de buena conducta que le prohibe hacer declaraciones públicas que puedan dañar al equipo.

Gildemeister, el mejor jugador chileno en cancha de arcilla y Acuña, quien llegó el año pasado a los cuartos de final en Wimbledon, dijeron que la nota era insultante y que no la habian firmado cuando el plazo dado por la Federación expiró el miércoles.

Se les unieron en esa posición Ivan Canos y José Antonio Fernández.

Chile iniciará su intento por volver al grupo mundial de la Copa Davis enfrentado a Canadá en febrero en la primera ronda del grupo americano.

El presidente de la Federación Alejandro Peric dijo que el equipo estara integrado por Pedro Rebolledo, Gerardo Vaccarezza y Kerman Urresti, quienes firmaron la nota.

La raíz de la disputa entre Gildemeister y Fillol se remonta a la decisión del capitán de icluir a su hermano Alvaro en un equipo de dobles de la Davis a expensas del especialista Belus Parajoux, compañero fávorito de Gildemeister.

Las críticas públicas expresadas por Gildemeister ante esa elección indujo a Alvaro Fillol a retirarse del equipo antes de un partido contra Suecia, que a la postre retuvo el título.

En un desempate por el descenso contra Italia, Gildemeister se retiró debido a una lesión de tobillo, pero Fillol dijo posteriormente que dicha lesión no habia sido tan seria.

# HIDALGO RENUNCIA COMO ENTRENADOR DEL EQUIPO NACIONAL

FRANCIA

PARIS, (REUTER).- Michael Hidalgo el hombre que condujo a Francia a ganar el Campeonato Europeo de Fútbol de 1984, renunció hoy como director técnico del equipo nacional tras una disputa sobre su decisión de entrenar un equipo de primera división.

Hidalgo dijo anoche en una declaración que habia " tomado la irrevocable decisión de renunciar a todas mis funciones dentro de la Federación Francesa de fútbol ".

La dimisión se produce en medio de una feroz controversia sobre su decisión de aceptar un ofrecimiento del millonario empresario Bernard Tapie para hacerse cargo del club Olympic Marsella.

"Ya tuve bastante de estas criticas infundadas. Al abandonar la Federación terminará esta larga polémica que está dañando al fútbol francés.", dijo Hidalgo.

# BRASIL DESEA CANCELAR PARTIDOS AMISTOSOS EN EUROPA

RIO DE JANEIRO (Reuter).- La Asociación Brasileña de Fútbol quiere cancelar dos partidos amistosos internacionales concertados para marzo con Alemania Federal y Hungria, dijo el presidente de la Asociación Octavio Pinto Guimaraes.

La asociacion esta estudiando los contratos para ver si puede evitar realizar la gira sin incurrir en onerosas penalidades financieras.

Los encuentros contra Alemania en Stuttgart el 21 de marzo y frente a Hungria en Budapest el 16 de marzo, fueron concertados el ano pasado por los anteriores dirigentes de la asociación.

BRASIL

El entrenador brasileño Telé Santana dijo en conferencia de prensa que estaba contra la realización de la gira debido a que su equipo, que sera anunciado el 14 de febrero, no tendrá tiempo para una preparación adecuada y no desea que sus rivales en la Copa Mundial conozcan demasiado acerca de su plantel en esta etapa de preparación.

Dijo que preferiria concertar algunos encuentros amistosos en Brasil contra paises que no viajen a México.


CHOLKAN Industrial Comercial Investment Division

SHOPPING CENTRE

10 Locales Comerciales
75.000,oo renta anual neta 10.%
de retorno en la inversión

Por favor llamar a 532-4404
CARLOS FERNANDEZ 248-4148
527 Bloor Street West

MARISEL'S DELICATESEN PANADERIA
CONFITERIA Y PASTAS CASERAS
INAUGURACION • Precios incomparables

Sandwiches Empanadas
Tortas de cumpleaños
Pizza Niochi Ravioles
Medialunas

2708 JANE
norte de Sheppard
Tel. 745-7477

Papito's

ESPECIALES PARA ESTE FIN DE SEMANA
★★★★★
CANELONES CON POLLO ASADO, CHORIZOS MORCILLA

DOMINGO 26 PROGRAMA DE VIDEO CON LA PELICULA "VIEJA MORALIDAD" 4:00 Y 7:00 PM.

- Milanesas, Matambre.
- Medias lunas rellenas. Flan con dulce de leche y Martin Fierro
- Chajá, Masini, Milojas y una extensa variedad de masas finas.
- Capuchinos.

2180 STEELES AVENUE UNIDAD 8
TEL. 738-1322

1200
PELICULAS EN ESPAÑOL
SPANISH VIDEO MOVIES

RENTA
BETA
V·H·S

POR UN DIA
latinas $ 2.99
americanas $ 1.99
infantiles $ 1.99

Vea películas en español en la comodidad de su hogar
Tenemos una amplia gama de cintas cómicas, de terror y eróticas francesas e inglesas para su deleite

HORARIO:
LUNES A JUEVES 11 A 7
VIERNES Y SABADO 11 A 9
DOMINGOS 11 A 2

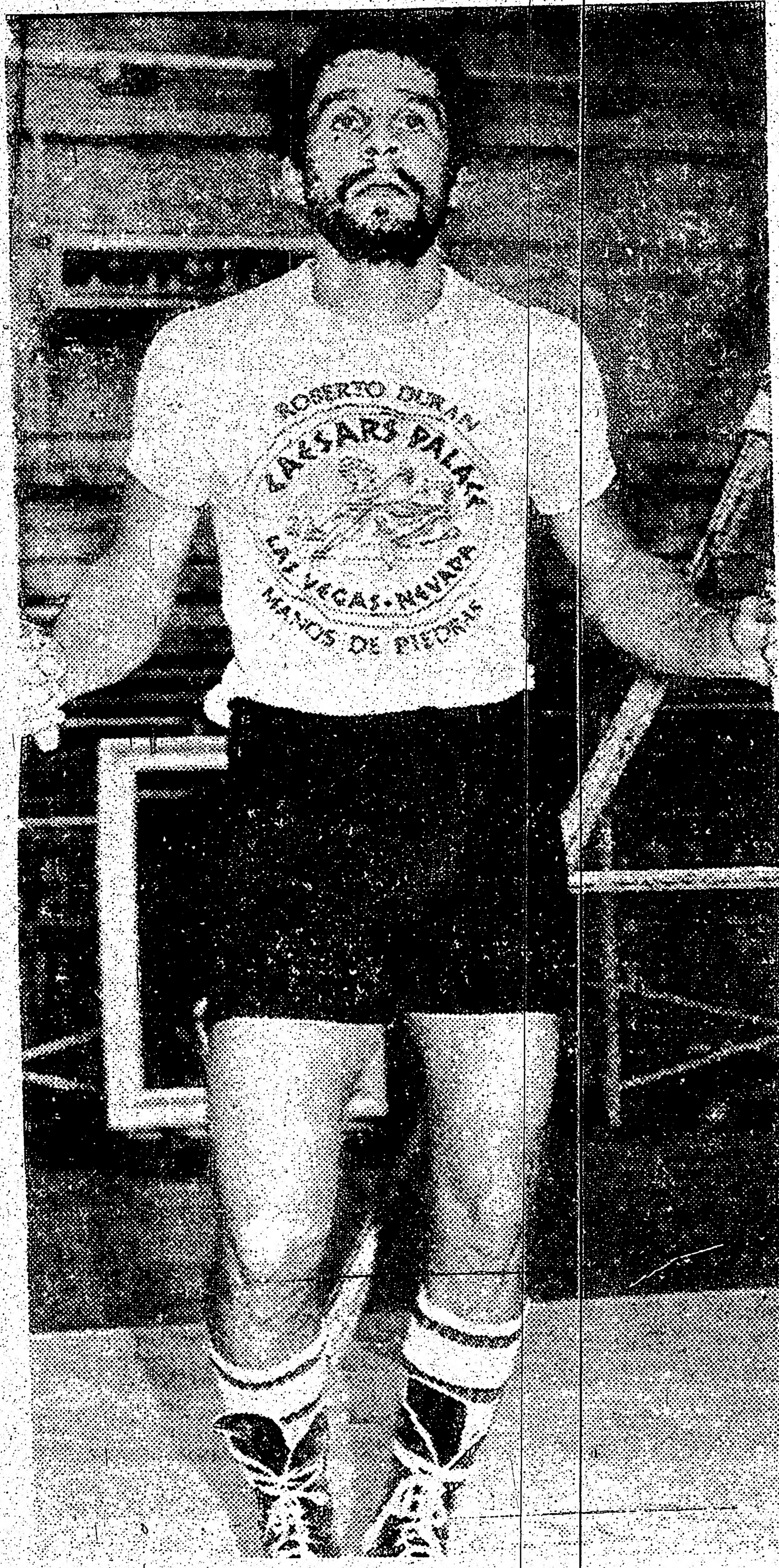
Americanas / Infantiles / Venezolanas
Mexicanas / Españolas / Argentinas

AHORA ESTAMOS UBICADOS EN
847 Bloor St. W.
(una cuadra al oeste del Parque Christie)
532-8972

TORNEO INDOOR
CHILE LINDO

SABADO FEBRERO 1ro. 1986


| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.30 | DEF. LIMA | Vs | H. LAGOS |
| 2.15 | CONDORES | Vs | M. GROVE |
| 3.00 | WOOLNER | Vs | SELAN |
| 3.45 | L. LATINOS | Vs | U. CHILE |
| 4.30 | INTER. | Vs | JUVENILES |
| 5.15 | ARCHI | Vs | PEÑAROL |
| 6.00 | LOS ANDES | Vs | V.KEELE A. |
| 6.45 | MELINKA | Vs | V. CANAC |




Roberto Durán el legendario "Mano de Piedra" que inició su carrera como peleador callejero, se lanzará en un nuevo intento de acceder a la gloria boxística cuando retorne al ring hoy ante el campeón colombiano de los Medianos Junior Manuel Esteban Zambrano.

## DESAFIANTE ARGENTINO SE LASTIMA DEDO ANTES DE PELEA POR TITULO

BUENOS AIRES (REUTER).- El retador argentino Fernando Sosa pidió una postergación de su pelea por el título con el campeón pluma de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), Barry McGuigan, de Irlanda, tras sufrir una lección en un dedo.

Tito Lecture, agente del desafiante dijo que Sosa, de 27 años se lesionó el índice de la mano izquierda al golpear en la cabeza a su sparring Ramón Dominguez, durante un entrenamiento para el combate por el título concertado para el 15 de febrero.

Los médicos han recomendado que la pelea sea postergada entre 80 y 90 días, dijo Lecture, agregando que el había enviado un telex solicitando que la pelea en Dublin fuera propuesta a fin de dar tiempo a Sosa para que se recupere.

Manifestó que Sosa tendrá el dedo enyesado por 25 días y que podrá reiniciar las sesiones de entrenamiento con guantes dentro de 50 días.

Sosa tiene un historial de 41 victorias, tres empates y tres derrotas, McGuigan, con un historial de 28 victorias y una derrota, es titular del título de Campeón Pluma desde que derrotó a Eusebio Pedroza en junio de 1985, y ya lo ha defendido en una oportunidad.


# LLEVAMOS TODO

¡Cuando de carga se trata nosotros se la llevamos!

**ALL CARGO AGENCIES**

Nos especializamos en:

- Almacenaje
- Menaje
- Servicio de Carga aérea y maritima
- Embalajes
- Encomiendas

**Consúltenos al: TEL. 675-2005**



# DIGALE SI A : "CEFERINO"

## EL SABADO 15 DE FEBRERO

COMPARTIENDO SU GIGANTE CENA SHOW DE CUMPLEAÑOS DICHO EVENTO SE REALIZARA EN EL LITHUANIAN HALL UBICADO EN EL 1573 DE BLOOR Y DUNDAS.. LOCAL ACORDE CON LA GRAN MAGNITUD DE ESTE GRAN ESPECTACULO

EN ESTA OPORTUNIDAD NUESTRA COLONIA ARTISTICA EN PLENO Y UNA GRAN CENA CON SUS PLATOS FAVORITOS, HARAN QUE UD. Y FAMILIA PASEN UNA NOCHE INOLVIDABLE AL RITMO DE "CEFERINO"

**LOS CONDORES** A SU LLEGADA DEL FESTIVAL DE COSQUIN
**ANIBAL PARREÑO**
**GRUPO FOLK LATINOAMERICA**
**CECILIA JARAMILLO** (FLOR ECUATORIANA)
**ISABEL CARDENAS** (PASION PERUANA)
**GRUPO TRADICION**
**ECO LATINO**

**PATIO DE TANGO**
**JOAQUIN Y LILIANA**
**EDUARDO MALLO**
**QUIQUE TUCCI**
**ESTEBAN VERCEL**
**ROSARIA**

ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL R. LOPEZ S.CAMACHO, OMAR CAVIGLIA
COORDINACION Y ANIMACION F.TOLEDO Y L. SILVERA

## MENU CEFERINO SHOW

EMPANADAS ENSALADAS
POLLO AL SPIEDO
LECHON AL HORNO
CANELONES CASEROS

VINO
CERVEZA
SANGRIA
POSTRE, CAFE

MONDONGO PORTUGUESA
PATITAS EN ESCABECHE
BOCADILLOS DE ARROZ
BOCADILLOS DE VERDURA

INCREIBLE ! ¡ TODO ESTO Y MUCHO MAS POR TAN SOLO $25.oo POR PERSONA
NIÑOS HASTA 12 AÑOS $12.oo SHOW INFANTIL
DIGALE SI A CEFERINO EN SU
NOCHE GIGANTE HACIENDO SU RESERVACION A LOS TELEFONOS 781-5601 -02

# GARDINER SHELLEY
## ABOGADO
Especialista en accidentes automobilisticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis

2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968- 6589
TORONTO ONTARIO

# SEGUROS
## John Taylor Insurance
Hablamos Español
Tel. 247-3861
Cotizaciones por Teléfono
Toda Clase de Seguros
VIDA - AUTO - CASA - COMERCIAL
Con 25 años de experiencia

# GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A. L.L.B. L.L.M.
## POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900
Teléfonos 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles, accidentes automovilisticos y derecho comercial.

# JOHN J. SOMJEN
ABOGADO Y NOTARIO
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español.
SOMJEN AND SUTER
94 CUMBERLAND
STREET SUITE 906
TORONTO, ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE 9:30 am. a 6:00 pm.

# ABOGADO NOTARIO PUBLICO
## SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET Suite 305,
teléfono 961-3474

# PATRICIA E. TAYLOR
## TAYLOR & WONG
ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO
ESPECIALISTAS EN INMIGRACION
PROBLEMAS MATRIMONIALES
BIENES RAICES -
ASUNTOS COMERCIALES
ACCIDENTES AUTOMOVILISTICOS.
111 RICHMOND STREET WEST.
SUITE 1014. TEL. 860-1788.

# CURSO DE BELLEZA EN ESPAÑOL
¿Desea desarrollarse dentro del ramo de belleza ?
Esta es su oportunidad de hacerlo en su propia lengua
Precios moderados y facilidad de pago
Aprenda:
Cosmetología
Maquillaje
Peluquería
Manicura
a más información llamar al Tel: 746-5210.

CASAS APARTAMENTOS Y NEGOCIOS
Compra venta
llame a ALBERTO RODRIGUEZ

SIMCOE REAL ESTATE
Real Estate 781-6151

# CANIZARES & BAGLIERI
## ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE: 636-5063
1055 WILSON AVE. SUITE 404 DOWNSVIEW

OFICINA SUR: 531-4663
905 COLLEGE ST. TERCER PISO TORONTO
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

MUDANZAS CESAR.
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a cualquier hora al 782-5074.

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canada. Precios especiales al Aeropuerto. Llamar a cualquier hora a Armando Tel: 535-1876.

PALABRAS
Traducciones de Español a Inglés y vice versa. Precios razonables.
Contactar: Palabras 531-4118

BUSCA COMPAÑIA ?
Las personas sólas de ambos sexos y de honestas intenciones que estén a la búsqueda de una pareja adecuada deben llamar a Dr. Fren al tel: 533-5111 de 1 pm. a 9 pm.

Invitaciones para toda ocasión. Accesorios para Casamientos, también nos especializamos en tarjetas para negocios, sobres, cartas comerciales, etc. Español o Inglés. Telf. 636-6888. TABARE PRINTING

EDEN ECUATORIANO
Le ofrece, como siempre, gran variedad en productos latinoamericanos y españoles. Periódicos, revistas y discos de toda clase. Visítenos en el 396 College St. T:923-8879.

ADRIAN'S
APPIANCES REPAIRS
Especializados en reparaciones de cocinas, regrigeradores, lavadoras, secadoras, etc. Ofrecemos además servicio de plomeria. llamar al Tel: 762-8378.

OFERTA
VEALA Y CREALO
Vendo por cambio de auto. Ford Van modelo 74, de 8 cilindros motor 302 en supercondiciones arreglada, certificada. 1.350.oo dólares. Tels: 759-3751, 752-1576.

PROBLEMAS CON SU TV
Problemas con su VHS - VCR? No se desespere llame a Gustavo. Tel. 245—6713 después de las 4 p.m.

AMA DE LLAVES
BABYSITTER
Para puertas adentro y cuidar a bebé de siete meses. 31 Northmeadow Cre . Thornhill, tel:881-0801, después de las cinco pm.

MARIA ENA GUADALUPE HIDALGO VALLE
Savadoreña,costurera,de 26 años.Su hermano Gustavo desea comunicarse,madre enferma desea saber de ella. Agradeceremos información al 272-6968 (Montreal) o Ruben Pleitez en Toronto T:224-5391.

STEAM CARPET CLEANER
Limpiamos sus alfombras y sillones, living,diningroom.39.oo dólares.Trabajos garantizados, presupuestos sin compromiso.T:656-7618.ANTONIO, hablamos español.

SE ALQUILA
Una habitación con cocina y baño para matrimonio o persona sola. Verse 3 pm en adelante 790 Crawford St. y Bloor, frente a la piscina del Parque Christie.

HAGA DINERO DESPUES DE NAVIDAD
Necesitamos gente de habla hispana para hacer solicitudes por teléfono. Horas flexibles. Trabaje desde su propio hogar. Buenas comisiones. Dejar mensaje al tel: 686-4303.

GRACIAS ESPIRITU SANTO POR EL FAVOR RECIBIDO
OR

COMPRAMOS
TODA CLASE DE BAULES USADOS EN BUENAS CONDICIONES LLAMAR AL TEL: 746-3278.

EN GUAYAQUIL VENDO
Una villa en la ciudadela La Alborada 7ma. etapa, al lado de la Iglesia, supermercados y servicios de buses.
Se compone de tres habitaciones, sala, comedor, cocina, baño, patio y aire acondicionado.
En el mismo terreno, un apartamento de 2 habitaciones, cocina, lavadero y patio pequeño. Renta mensual de 14.000.oo sucres. Informes en Toronto al teléfono: 651-3073.

Habitación independiente con o sin muebles, alfombrada para persona sola con trabajo estable, area de Eglinton y Weston Rd. TTC a la puerta 230.oo dólares por mes pagando primer y último mes. Llamar al tel: 762-0097, además local comercial de 350 Sq.Feet en 300.oo dólares mensuales.

Llame por su cotizacion para su
# SEGURO
DE AUTOMOVIL,CASA, APTO VIDA,R.R.S.P. COMERCIOS COMPARE CON
ALLSTATE
Facilidades de Pago
Roberto Dreves Allstate
Agente Usted está en buenas manos
Rockwood Mall 4141 Dixie Rd., Unit 2A
Mississauga, Ontario L4W 1V1
Telefonos 791-5206
624-4124

URGENTE NECESITAMOS
EXTRAS PARA FILM
"UNA VEZ UN VERANO"
NECESITA EXTRAS PARA 2 DE SUS PRINCIPALES ESCENAS.

FAVOR DE LLAMAR AL 533-1554, PREGUNTAR POR ROSE O LEOPOLDO, O DEJE MENSAJE CON NOMBRE Y NUMERO DE SU TELEFONO.


# COMUNICADOS

MANTA SPORTING CLUB VETERANOS

Cita a todos sus jugadores hinchas y simpatizantes, a la asamblea general para elegir la nueva directiva 1986-1987 y para tratar puntos de importancia en especial la participación de nuestro equipo de fútbol en el campeonato de L.H.F.A. por un Manta unido y grandioso, les anticipamos nuestros agradecimientos. Lugar: 132 Napanee Court y Cameron Tel: 363-9098. Domicilio del Sr. Arturo Alay. Fecha: sábado 1ro. de febrero de 1986. Hora: 3.oo pm.

La Directiva.

# S.D. AUCAS TORNEO INDOOR

## "LEON ARGAMASILLA BACARDI"

SABADO 1°ero. DE FEBRERO

4.00 PM. SEL.ECUAT. Vs C.AZZURRI

5.00 PM. SANNICANDRO Vs V. DE SUDAMER.

6.00 PM. AUCAS Vs MISS.H.PARK.C.

7.00 PM. C.DE QUITO Vs. STELLA MARIS

BROCKTON HIGH SCHOOL
1 bloque al sur de Bloor entre Dufferin y Brock Rd.

Nota. Este torneo se jugará todos los sábados a la misma hora.

# TORNEO INDOOR BARRABASES

DOWNSVIEW SECUNDARY SCHOOL

(KEELE AND WILSON)

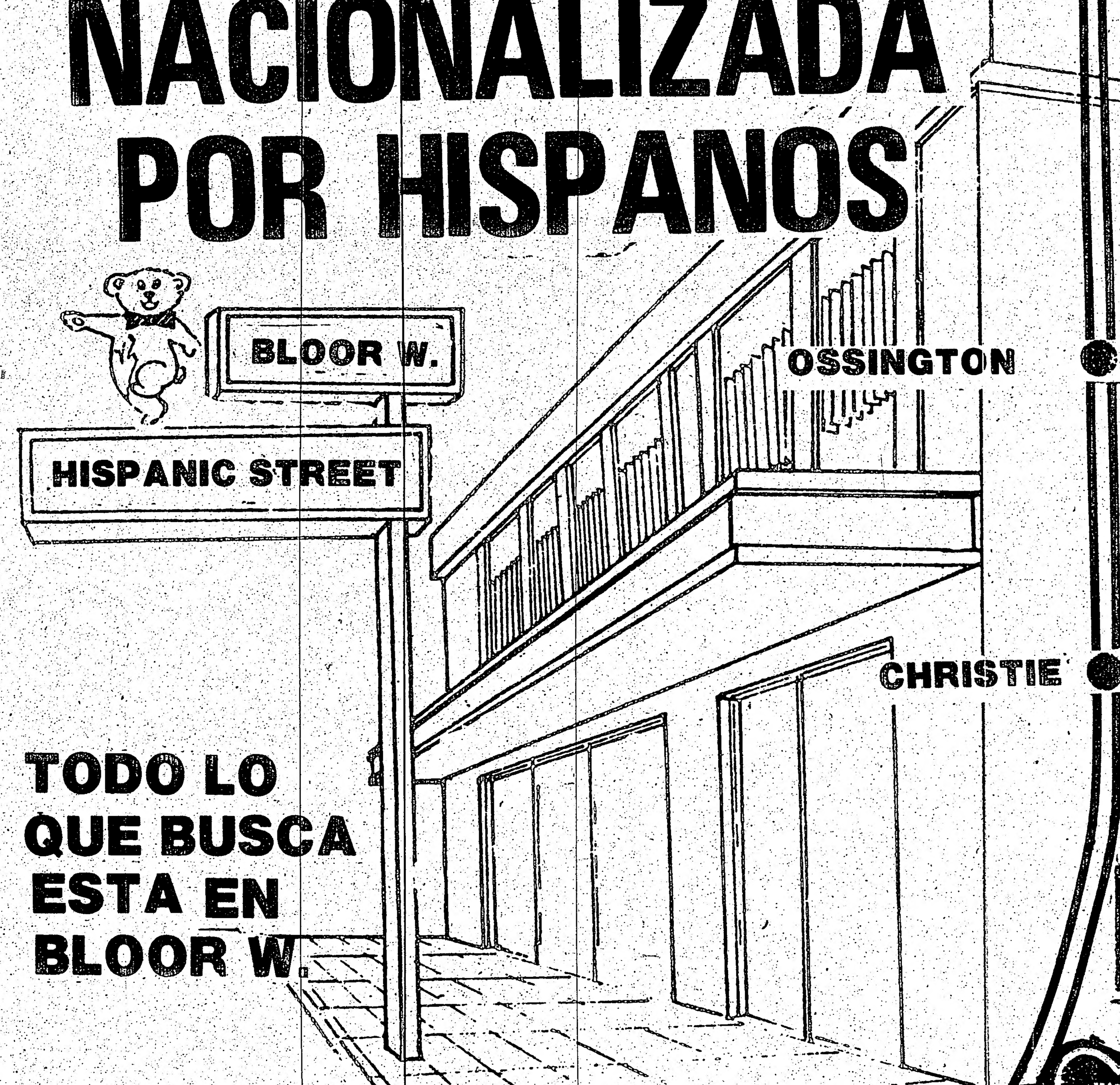
ADULTOS
5.00 PM. ESPAÑOL Vs BARRABASES
VETERANOS
5.50 PM. EL SALVADOR Vs ESPAÑOL
6.40 PM. BARRABASES A.Vs BARRABASES
ADULTOS
7.30 PM. C. ROJOS Vs PEÑAROL
VETERANOS
8.20 PM. CHILE 79. Vs CHILE 79 A.
ADULTOS
9.10 PM. BARRABASES A.Vs CUSCATLAN
10.00 PM.S.COLOMBIA Vs EL SALVADOR

Libres: ADULTOS
CHILE 79, CHILE 79 A,
VETERANOS
LA BELLA EPOCA,S.COLOMBIA

GANE UN PASAJE A CHILE
Donado por AMIGO TRAVEL participando en nuestra rifa, además se rifará una computadora Comodore 64 y un radio-teléfono. El sorteo se llevará a cabo en el baile de entrega de premios en abril-86. Donación 2,oo. Compre su número en el gimnasio los sábados o a los socios del club Deptvo Barrabases.

La directiva.

# BLOOR STREET WEST, PRIMERA CALLE DE TORONTO NACIONALIZADA POR HISPANOS




DUFFERIN

OSSINGTON

CHRISTIE

BATHURST

SPADINA

ST. GEORGE

BAY

**TODO LO QUE BUSCA ESTA EN BLOOR W.**

## Desde hoy también !!

**Prometemos hablar inglés a nuestros amigos canadienses que nos visiten !!**


**PASIONES CAFE RESTAURANTE**
Con el prestigioso chef Elias el sabroso Y sus propietarios Juan Vinueza y René Rodriguez.
1163 Bloor St. W. (oeste Dufferin) Tel.531-9552

**A TOUCH OF CLASS**
Salon Unisex
"su peinado de estilo"
858 Bloor Street W. Toronto, Ontario Tel. 532-5645

**BEST-BUY**
Exclusividad chorizos frescos fabricación casera de fiambres, pan, postres, pollo al spiedo, bandejas para fiestas, carnes ahumadas, tortas de cumpleaños para toda ocasión
536-2519 Nestor Zacarelli. 1018 Bloor St. W.

**BAR LUNCH PASIONES NITE. CLUB**
Justo el día del amor, 14 de febrero inaugura el mejor Bar Lunch bailable de Bloor, moderno y romántico lugar donde Ramiro Yumbla recibirá a sus amigos como se merecen
985 Bloor W Reservacion 531-0554

**CUSTOM JEWELLERY**
¿Diamantes? Consulte a Segundo Villacis, conocido joyero de nuestra comunidad que fabrica y vende toda clase de joyas en oro de 10, 14 y 18 kilates. Teléfono 537-1577
937Bloor St. W. (Cerca de Ossington)

**RESTAURANTE COSTA AZUL**
Mondongo, guatita, seco de chivo, arroz, ceviche
Sonia y Alberto. 531-0209
735Bloor St.W. (esq. con Christie)

**HISPANA TRAVEL AGENCY**
Tarifas incomparables.
733 Bloor St. W.
TORONTO, ONT. M6G 1L5
(at Christie Subway)
Tel:534-2356

**ATTAIN TRAVEL**
DIVISION OF FAMILY TRAVEL INC.
Teléfono 531-9983
684 Bloor Street West
Toronto, Ont. M6G 1C2

**PEPE JEWELLERY**
Su joyeria de confianza, le ofrece toda clase de joyas en oro 10, 14 y 18 kilates.
660 1/2 Bloor St. W. (Manig)
T:537- 0678.
Se reparan joyas

**CLINICA DE DENTADURAS**
Oscar Dalmao
DENTURE THERAPY CLINIC
605 Bloor St West. 2do. Piso.
Tel. 531-5796.
De lunes a Sábado de 9 am. a 9 pm.

**EL CAMINO**
TEL. 536-5777
Libreria Latina.
Diarios-Revistas-Discos.
Comestibles Españoles Sudamericanos y Mexicanos.
648 A Bloor St. West.

HAPPY VALENTINE'S DAY
February 9-15.

**LOTUS FLORIST GIFTS**
Una manera de expresar sus sentimientos para el día del amor. Ordene un "bouquet" alusivo ahora mismo. Valentine Week.
792 Bathust St. Subway
Maria J. Lee. Tel. 533-3884 - 533-0705.

**SE ALQUILA AQUI**
Por traslado a local propio frente al actual, alquilamos nuestras oficinas muy baratas.
Consultar a Viajes Andes Tel. 537-3447.

**LATINA JEWELERS**
Máxima calidad en joyas un amplio surtido, de joyas de oro en tres tonos importadas de Italia.
Se trabaja sólo modelos exclusivos.
Pepe Mendieta
535-9217 597 Bloor St. W.2° piso

AGENCE DE VOYAGES **VIAJES ANDES**
Tel.537-3447
609 Bloor St. W.
Especializados en Sudamerica
Montreal
51 Ontario O. H2X 1Y8
Tel.(514) 849-5789
ANDES inc TRAVEL AGENCY

**CHOLKAN**
MIGUEL LOPEZ
Su agente hispano de bienes raices del Canada.
527 Bloor Street W., Toronto, M5S 1Y5
(416) 532-4404 Res. 534-4334

**CASSETTES MARJULY**
Libreria Latina.
Libros-discos-revistas y diarios.
Manuel Arias. Tel. 533-3280.
596 Bloor St. West Toronto

**INCOME TAX**
LUIS ALCIVAR
CONTADOR PUBLICO
925-2927
344 BLOOR ST. W. OF 504,
(ESQUINA SPADINA SUBWAY)

**AMERICA TOURS**
Agencia de viajes
Tel. 964-3769
344 Bloor St.W
Suite 609

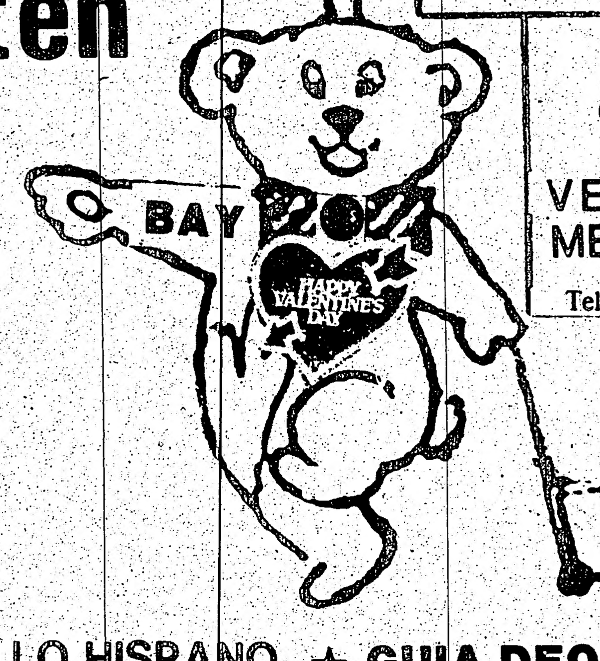
**JOSE SANCHEZ**
Su agencia de viajes viaje cómodo, seguro y bien atendido a cualquier parte del mundo. Además Income Tax, pasaportes y visas, consúltenos.
339 Bloor St.W. Suite 222
T:598-2525.

**VIASA**
VENEZUELAN INTERNATIONAL AIRWAYS
VENEZUELA A TU ALCANCE,
desde Toronto o Montreal
102 Bloor St.W.Suite 530. Toronto
Tels:968-7524 y (800) 268-378

**mexicana**
VENGA A CONOCER MEXICO
60 Bloor St. West. Suite 1206.
Tel. (416) 961-2080/2180.

SI ESPAÑA DESCUBRIO A AMERICA PORQUE USTED NO DESCUBRE ESPAÑA
ESPAÑA
Oficina de Turismo de España.
60 Bloor St.W. Toronto.
Ontario M4W-3B8.
Tel. 961-3131.


## PRODUCTOS Y ATENCIONES QUE PERDURAN AHORRE Y CONVENZASE




## QUE EN BLOOR W. ESTAN ......

## LOS MEJORES, PARA USTED...

APOYE LO SUYO ★ COMPRE A LOS NUESTROS ★ GUIA DEOMAR ★ CONSUMA LO HISPANO ★ GUIA DEOMAR ★

★ CONSUMA LO HISPANO ★ GUIA DEOMAR ★ COMPRE A LOS NUESTROS ★ GUIA DEOMAR